



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د عدلی وزارت

# سماجی چریک

## فوق العاده کڼه

- د پیسو د وینځلو اوله جرمونو څخه دراپیدا شوو
- د پېلو د مخنیوي د قانون په ځینو مادو کې تعدیل
- د افغانستان اسلامي جمهوریت د علومو
- اکاډمۍ د قانون داووه ویشتې مادې اود
- (۱) گڼې ضمیمې د ځینو موادو تعدیل
- د حق العبور د محصول د قانون د ځینو مادو تعدیل
- د صوتي (غریزي) ککړتیا دراپیتولو
- او مخنیوي مقرره
- د خصوصي موزیمونو مقرره
- تعدیل در برخی از مواد قانون جلوگیری
- ازپول شویی و عواید ناشی از جرایم
- تعدیل ماده بیست و هفتم و برخی
- از مواد ضمیمه شماره (۱) قانون
- اکادمی علوم جمهوری اسلامی افغانستان
- تعدیل برخی از مواد قانون محصول حق العبور
- مقررۀ کاهش و جلوگیری از
- آلودگی صوتی
- مقررۀ موزیم های خصوصی

تاریخ نشر: (۳۰) حمل سال ۱۳۹۵ هـ . ش  
نمبر مسلسل: (۱۲۱۰)

د خپرېدونېته: د ۱۳۹۵ هـ . ش کال د وري د میاشتي (۳۰)  
پرله پسې نمبر: (۱۲۱۰)

د امتياز خاوند: د عدليې وزارت  
مسئول چلوونكي: قانونمل محمدرحيم "دقيق"  
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷  
د دفتر تيلفون: ۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹  
مرستيال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸  
مهتم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲  
وب سايت: [www.moj.gov.af](http://www.moj.gov.af)

قيمت اين شماره: (۵۰) افغاني  
تيراژ چاپ: (۳۰۰۰) جلد  
تعداد صفحات به شمول پشتي: (۷۲) صفحه  
مطبعه: بهير  
آدرس: وزارت عدليه، رياست نشرات و ارتباط عامه، سرک (۱۵) وزير محمد اکبر خان (شيرپور) کابل

دپيسو د وينځلو او له جرمونو څخه  
درا پيدا شوو عوايدو د مخنيوي د  
قانون په ځينو موادو کې  
د تعديل او ايزاد د توشېح  
په هکله د افغانستان اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

گڼه: (۱۳۵)

نېټه: ۱۳۹۴ / ۱۱ / ۱۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)  
مادې د (۱۶) فقرې او (۱۰۰) مادې د  
(۲) فقرې د حکمونو له مخې د پيسو  
له وينځلو او له جرمونو څخه د را پيدا  
شوو عوايدو د مخنيوي د قانون په ځينو  
موادو کې د تعديل او ايزاد په هکله د  
ملي شوري د مجلسينو د گډه هيت د  
۹ / ۸ / ۱۳۹۴ نېټې (۱۶۹) گڼه  
فيصله توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ،

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد توشېح تعديل و  
ايزاد در برخی از مواد  
قانون جلوگیری از پول  
شویی و عوايد ناشی  
از جرایم

شماره: (۱۳۵)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۱/۱۵

ماده اول:

به تاسی از احکام فقره (۱۶) ماده  
(۶۴) و فقره (۲) ماده (۱۰۰) قانون  
اساسی افغانستان، فیصله شماره  
(۱۶۹) مؤرخ ۹/۸/۱۳۹۴ هیئت  
مختلط مجلسین شورای ملی را در  
مورد تعديل و ايزاد در برخی از مواد  
قانون جلوگیری از پول شویی  
و عوايد ناشی از جرایم، توشېح  
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشېح نافذ،

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۱۰)

۱۳۹۵/۱/۳۰

همراه با فيصله هیئت مختلط  
مجلسین شورای ملی و متن  
تعدیل و ایزاد در قانون متذکره، در  
جریده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

د ملي شوري د مجلسينو د گډو هیئت له  
فیصلې او په نوموړي قانون کې د تعدیل  
او ایزاد له متن سره یو ځای دې په  
رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

فیصله

طرح تعدیل و ایزاد در

برخی از مواد قانون جلوگیری

از پول شویی و عواید

ناشی از جرایم

شماره: (۱۶۹)

تاریخ: ۱۳۹۴/۸/۹

به تاسی از حکم ماده صدم قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط مجلسین شورای ملی به ترکیب چهار، چهار نفر از اعضای هر جرگه طرح تعدیل و ایزاد در برخی از مواد قانون جلوگیری از پول شویی و عواید ناشی از جرایم را با یک سلسله تعدیلات و ایزاد در جلسه مؤرخ ۱۳۹۴/۸/۹ فیصله نمود.

رئیس هیئت مختلط

نصرالله صادقی زاده "نیلی"

معاون هیئت مختلط

داکتر انارکلی "هنریار"

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

فیصله

د پیسو د وینځلو او له جرمونو څخه

د را پیدا شویو عوایدو د مخنیوي د

قانون په ځینو مادو کې د تعدیل او

ایزاد طرحه

ګڼه: (۱۶۹)

نېټه: ۱۳۹۴ / ۸ / ۹

د افغانستان د اساسي قانون په سلمه ماده کې له درج شوي حکم سره سم، د ملي شوري د دواړو جرگو له څلور، څلور غړو څخه جوړ شوي ګډه هیئت د پیسو د وینځلو او له جرمونو څخه را پیدا شویو عوایدو د مخنیوي د قانون په ځینو مادو کې د تعدیل او ایزاد طرحه له یو لړ تعدیلونو او ایزاد سره د ۱۳۹۴ / ۸ / ۹ نېټې د شنبې ورځې په غونډه کې فیصله کړه.

د ګډه هیئت رئیس

نصرالله صادقی زاده "نیلی"

د ګډه هیئت مرستیال

ډاکتر انارکلی "هنریار"

د پیسو د وینځلو او له جرمونو  
څخه د را پیدا شوو عوایدو د  
منځنيوي د قانون په ځینو مادو کې  
تعديل

تعديل دربرخی از مواد قانون  
جلوگیری  
از پول شویی و عواید ناشی از  
جرائم

لومړۍ ماده:

ماده اول:

د ۱۳۹۳ کال په (۱۱۴۲) گڼه رسمي  
جریده کې خپور شوي د پیسو د  
وینځلو او له جرمونو څخه د را پیدا  
شوو عوایدو دمنځنيوي دقانون د درېیمې  
مادې (۱۳) جزء، د څلورمې مادې  
(۱) فقره او د (۱) فقرې (۵) جزء،  
داوومې مادې (۱) فقره، د یوولسمې  
مادې (۲) فقره، د څوارلسمې مادې  
(۵) فقره، د یوویشتمې مادې (۱ او ۲)  
فقرې، د دوه ویشتمې مادې د (۱)  
فقرې (۵ او ۷) اجزاء، د شپږویشتمې،  
نهه ویشتمې او اته دېرشمې مادو (۱)  
فقرې، د پنځوسمې مادې د (۱) فقرې  
(۲) جزء، د یو پنځوسمې مادې د (۲)  
او (۳) فقرو (۱) جزء او (۴ او ۶) فقرې،  
د دوه پنځوسمې مادې (۱) فقره، دنهه  
شپېتمې مادې (۱ او ۲) فقرې دې په

جزء (۱۳) ماده سوم، فقره (۱)  
و جزء (۵) فقره (۱) ماده چهارم،  
فقره (۱) ماده هفتم، فقره (۲)  
ماده یازدهم، فقره (۵) ماده چهاردهم،  
فقره های (۱ و ۲) ماده بیست و یکم،  
اجزای (۷ و ۵) فقره (۱) ماده  
بیست و دوم، فقره های (۱) مواد  
بیست و ششم، بیست و نهم و سی  
وهشتم، جزء (۲) فقره (۱) ماده  
پنجاهم، جزء (۱) فقره های (۲ و ۳)  
و فقره های (۶ و ۴) ماده  
پنجاه و یکم، فقره (۱) ماده پنجاه و دوم،  
فقره های (۱ و ۲) ماده شصت و نهم  
قانون جلوگیری از پول  
شویی و عواید ناشی از جرائم  
منتشره جریده رسمی شماره  
(۱۱۴۲) سال ۱۳۹۳ به متون ذیل

لاندي متنونو تعديل شي:

۱- د درپيمې مادې (۱۳) جزء:

۱۳- اصلي جرم: هغه جرمي عمل دی چې د هغه د ارتکاب په پایله کې، وجوه یا شتمني په مستقیم یا غیر مستقیم ډول لاسته راغلي وي.

لدي څخه په صرف نظر چې جرم د هېواد په د ننه یا له هېواده بهر واقع شي. دغه جرمونه د هغو ټولو جرمونو کتگوری-نغاړي (په برکې نيسي) چې د مالي اقداماتو د کاري گروپ په معیارونو کې په پام کې نیول شوي او بحري (دریایي) غلا هم پکې شاملېږي.

۲- د څلورمې مادې (۱) فقره:

(۱) شخص د علم، خبرتیا یا شک په لرلو سره پدې اړه چې وجوه او شتمني له جرم څخه را پیدا شوي عواید دي، په لاندي حالاتو کې د پیسو د وینځلو د جرم مرتکب گڼل کېږي:

۵- د څلورمې مادې د (۱) فقرې

(۵) جزء:

۵- د ټولو منقولو او غیر منقولو شتمنیو

تعديل گردد:

۱- جزء (۱۳) ماده سوم:

۱۳- جرم اصلي: عمل جرمی ای است که در نتیجه ارتکاب آن وجوه یا دارائی به صورت مستقیم یا غیر مستقیم حاصل شده باشد.

صرف نظر از اینکه جرم در داخل کشور یا خارج از کشور واقع گردد. این جرایم در برگیرنده تمام کتگوری های جرایمی می شود که در معیارات گروپ کاری اقدامات مالی در نظر گرفته شده و شامل راهزنی دریائی نیز می گردد.

۲- فقره (۱) ماده چهارم:

(۱) شخص در حالات آتی با داشتن علم، اطلاع یا ظن درمورد اینکه وجوه و دارائی، عواید ناشی از جرم بوده، مرتکب جرم پول شویی شناخته می شود:

۵- جزء (۵) فقره (۱)

ماده چهارم:

۵- حکم فقره (۱) این ماده در مورد

په هکله د دې مادې د (۱) فقرې حکم د ۱۳۸۳ کال د تلې له شپږ ویشتمې نېټې څخه وروسته نافذ دی.

۴- د اوومې مادې (۱) فقره:

(۱) هغه شخص چې د د افغانستان بانک په اړونده مقرره کې له ټاکلي حد څخه زیات مبلغ په نقد، دمعاملې وړ بې نومه سند په ډول له ځان سره دهبواد له پولې څخه بهر او یا دننه کړي او یا د پستي استونې، قاصد، دبار او کالیو دحمل د شرکتونو او په نورو ډولونو وارد یا صادر کړي، مکلف دی پدې هکله، د گمرکونو کارکوونکي ته مقتضي معلومات څرگند کړي.

۵- د یوولسمې مادې (۲) فقره:

(۲) په هغه صورت کې چې رپوټ ورکوونکې مرجع، دپیسو د وینځلو یا د تروریزم دتمویل دخطر زیاته یا جدي تشخیص کړي یا دپیسو د وینځلو یا د تروریزم د تمویل شک موجود وي، مکلفه ده د پېرودونکو (مشتریانو) د هویت د تشخیص او تثبیت شدید

کلیه دارائی های منقول و غیر منقول از تاریخ بیست و شش میزان سال ۱۳۸۳ به بعد نافذ می باشد.

۴- فقره (۱) ماده هفتم:

(۱) شخصی که مبلغ بیش از حد تعیین شده در مقرره مربوط د افغانستان بانک را، به شکل نقد، سند قابل معامله بی اسم با خود از سرحد کشور خارج و یا داخل نماید و یا ذریعه ارسال پستی، قاصد، شرکت های حمل بار و کالا و سایر اشکال، وارد و یا صادر نماید، مکلف است در مورد معلومات مقتضی را به کارکن گمرکات اظهار نماید.

۵- فقره (۲) ماده یازدهم:

(۲) در صورتی که مرجع راپوردهنده، خطر پول شویی یا تمویل تروریزم را زیاد یا جدي تشخیص نماید یا ظن پول شویی یا تمویل تروریزم وجود داشته باشد، مکلف است تدابیر شدید تشخیص و تثبیت هویت مشتریان را عملی نماید.



تدبيرونه عملي ڪري پدي صورت ڪي د هويت دتشيخص او تثيبت مقدماتي تدبيرونه د تطبيق وړ ندي.

۶- د خوار لسمي مادي (۵) فقره: (۵) رپوت وركوونكي مرجع مكلفه ده، پدي قانون ڪي د درج شوو شكمنو معاملو په هكله، ددي مادي د (۱، ۲، ۳ او ۴) فقرو د حكمونو له په پام ڪي نيولو سره، د مالي استخباراتو واحد ته رپوت وړاندي ڪري.

۷- د يوويشتمې مادي (۱ او ۲) فقري:

(۱) مالي مؤسسه او بانک کولای شي، د دې قانون او د تروريزم له تمويل څخه د مخنيوي د قانون د حكمونو او د اړوندو ڪړنلارو په رعايتولوسره دبهرني بانک لپاره دخدمتونو دوراندي ڪوونكي په توگه فعاليت وکړي.

(۲) مالي مؤسسه او بانک مکلف دي، له بهرنی مالي مؤسسې سره، د کاري رابطې له پیلولو دمخه، د دې قانون په دوولسمه ماده کې د درج شوو

در این صورت تدابیر مقدماتی تشخیص و تثیبت هویت قابل تطبیق نمی باشد.

۶- فقره (۵) ماده چهاردهم: (۵) مرجع راپور دهنده مکلف است، در مورد معاملات مشکوک مندرج این قانون با نظر داشت احکام فقره های (۱، ۲، ۳ و ۴) این ماده، به واحد استخبارات مالی گزارش ارائه نماید.

۷- فقره های (۱ و ۲) ماده بیست و یکم:

(۱) مؤسسه مالی و بانک می تواند، بحيث ارائه دهنده خدمات برای بانک خارجی با رعایت احکام این قانون و قانون جلوگیری از تمويل تروريزم و طرز العمل های مربوطه فعاليت نماید.

(۲) مؤسسه مالی و بانک مکلف اند، قبل از آغاز رابطه کاری با مؤسسه مالی خارجی، علاوه بر تدابیر عام تشخیص و تثیبت

پيرونکو د هويت د تشخيص او تثبیتولو پر عامو تدبیرونو برسېره لاندېني تدبیرونه هم ونیسي:

۸- د دوه ویشتمي مادې د (۱) فقرې (۵ او ۷) اجزاء:

۵- ددې قانون او د تروریزم له تمویل څخه د مخنیوي د قانون د حکمونو د تطبیق په اړوند د څارنیزو مسایلو په اړه د اړتیا وړ معلوماتو په وړاندې کولو د رپوت ورکونکو مراجعو مکلف کول او د هغوی له سندونو، سوابقو او دوسیو څخه د کاپي اخیستل که څه هم چې د هغوی له دفترونو څخه بهر وي.

۷- د نافذه قوانینو پر بنسټ د مقرراتو وضع او د رپوت ورکونکو مراجعو د مکلفیتونو د رعایت د ښه عملي کولو لپاره د کړنلارو، لارښودونو، پالیسیو او متحد المالونو صادروول.

۹- د شپږ ویشتمي مادې (۱) فقره: (۱) د معاملو او مالي رپوتونو د تحلیل د مرکز کارکونکي مکلف دي، د ترلاسته کړو معلوماتو له افشاء څخه،

هویت مشتریان مندرج ماده دوازدهم این قانون، تدابیر ذیل را نیز اتخاذ نماید.

۸- اجزای (۷و۵) فقره (۱) ماده بیست و دوم:

۵- مکلف ساختن مراجع راپوردهنده به ارائه معلومات مورد ضرورت در رابطه به مسائل نظارتی مرتبط با تطبیق احکام این قانون و قانون جلوگیری از تمویل تروریزم و اخذ کاپی از اسناد، سوابق و دوسییه های ایشان گرچه خارج از دفاتر آنها قرار داشته باشد.

۷- وضع مقررات بر اساس قوانین نافذه و صدور طرز العمل ها، رهنمودها، پالیسی ها و متحد المالها جهت تعمیم بهتر رعایت مکلفیت های مراجع راپور دهنده.

۹- فقره (۱) ماده بیست و ششم: (۱) کارکنان مرکز تحلیل معاملات و راپورهای مالی مکلف اند، از افشای معلومات

مکتسبه صرفاً جهت تأمین اهداف تعیین شده در این قانون استفاده نمایند.

۱۰- فقره (۱) ماده بیست ونهم: (۱) مرکز تحلیل معاملات و راپورهای مالی مکلف است، راپور سالانه را ترتیب و به شورای عالی د افغانستان بانک و شورای وزیران ارائه نماید. راپور شامل نتایج تحلیل روند ها و شیوه های مورد استفاده پول شویی، تمویل تروریزم و احصائیه ها می باشد.

۱۱- فقره (۱) ماده سی وهشتم: (۱) محکمه ذیصلاح می تواند خود یا بنابر درخواست څارنوالی، بدون اطلاع قبلی به مالک یا اشخاص ذینفع قرار اجرای اقدامات ذیل را صادر نماید:

۱۲- جزء (۲) فقره (۱) ماده پنجاهم:

۲- در صورت عدم تثبیت مقدار وجوه، منفعت حاصله و ارزش دارائی که تطهیر شده و یا قصد تطهیر

یوازی پدې قانون کې د ټاکل شوو هدفونو د تأمین لپاره ګټه واخلي.

۱۰- دنهه ویشتمې مادې (۱) فقره: (۱) د معاملو او مالي رپوټونو د تحلیل مرکز مکلف دی، کلنی رپوټ ترتیب او د د افغانستان بانک عالي شوري او وزیرانو شوري ته یې وړاندې کړي. په رپوټ کې د پیسو د وینځلو، د تروریزم د تمویل د استفادې وړ او د احصائیو د بهیرونو او تگلارو د تحلیل پایلې شاملې دي.

۱۱- ډاټه دېرشمې مادې (۱) فقره: (۱) واکمنه محکمه کولای شي خپله یا د څارنوالی د غوښتنې له مخې مالک یا ذینفعو اشخاصو ته له د مخه خبرتیا پرته، د لاندې اقداماتو د اجراء قرار صادر کړي:

۱۲- د پنځوسمې مادې د (۱) فقرې (۲) جزء:

۲- د هغو وجوهو، ترلاسه شوې ګټې د مقدار او د شتمنی د ارزښت چې وینځل شوي او یا یې د وینځلو قصد

وجود داشته است، حسب احوال به جزای نقدی که از (۵۰۰۰۰۰۰) پنج میلیون افغانی کمتر و از (۱۵۰۰۰۰۰۰) پانزده میلیون افغانی بیشتر نباشد، محکوم می گردد.

۱۳- جزء (۱) فقره (۲) ماده پنجاه و یکم:

۱- شخص حقیقی حسب احوال به حبسی که از شش ماه کمتر و از یک سال بیشتر نباشد و جزای نقدی که از (۵۰۰۰) پنج هزار افغانی کمتر و از (۲۵۰۰۰) بیست و پنج هزار افغانی بیشتر نباشد محکوم می گردد.

۱۴- جزء (۱) فقره (۳) ماده پنجاه و یکم:

۱- شخص حقیقی حسب احوال به جزای نقدی مبلغ (۵۰۰۰) پنج هزار افغانی الی (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی و حبسی که مدت آن از سه ماه تجاوز نماید محکوم

وجود لري د نه تثبيت په صورت کې، له احوالو سره سم په هغه نغدي جزاء چې له (۵۰۰۰۰۰۰) پنځه ميليونه افغانیو څخه لږ او له (۱۵۰۰۰۰۰۰) پنځلس ميليونه افغانیو څخه زياته نه وي، محکومېږي.

۱۳- د يو پنځوسمې مادې د (۲) فقرې (۱) جزء:

۱- حقيقي شخص له احوالو سره سم په هغه حبس چې له شپږو مياشتو څخه لږ او له يوه کال څخه زيات نه وي يا په هغې نغدي جزاء چې له (۵۰۰۰) پنځه زره افغانیو څخه لږ او له (۲۵۰۰۰) پنځه ويشت زره افغانیو څخه زياتې نه وي محکومېږي.

۱۴- د يو پنځوسمې مادې د (۳) فقرې (۱) جزء:

۱- حقيقي شخص له احوالو سره سم له (۵۰۰۰) پنځه زره افغانیو څخه تر (۵۰۰۰۰) پنځوس زره افغانیو پورې په نغدي جزاء او په هغه حبس چې موده يې له دريو مياشتو څخه زياته نشي

محکومېږي.

۱۵- د یو پنځوسمې مادې (۴) او

(۶) فقرې:

(۴) د دې قانون د اوومې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو اعمالو مرتکب، د پیسو، معاملې وړ بې نومه سندونو یا سرو زرو چې د پیسو په وینځلو، د تروریزم په تمویل یا په اصلي جرمونو پورې اړه ولري او د مصادري یا نورو مؤقتو تدبیرونو تابع وي د لېږد په صورت کې، د نغدو پیسو او معاملې وړ بې نومه سندونو پر مصادري برسېره له احوالو سره سم تر یوه کاله پورې په حبس او د ضبطو شوو پیسو معادل په نغدي جزأ محکومېږي.

(۶) د بحري غلا د جرم مرتکب له احوالو سره سم په اوږده یا دوام حبس او د مال په رد محکومېږي.

۱۶- ددوه پنځوسمې مادې

(۱) فقره:

(۱) د پیسو د وینځلو د جرم مرتکب له احوالو سره سم، د حبس په جزاء چې

می گردد.

۱۵- فقره های (۴ و ۶) ماده

پنجاه ویکم:

(۴) مرتکب اعمال مندرج فقره (۱) ماده هفتم این قانون در صورت انتقال پول، اسناد قابل معامله بدون اسم یا طلا که با پول شویی، تمویل تروریزم یا جرایم اصلی مرتبط بوده و تابع مصادره یا سایر تدابیر مؤقت باشد، بر علاوه مصادره پول نقد و اسناد قابل معامله بی اسم حسب احوال به حبس الی یک سال و جزای نقدی معادل پول ضبط شده محکوم می گردد.

(۶) مرتکب جرم را هزنی دریایی حسب احوال به حبس طویل یا دوام و رد مال محکوم می گردد.

۱۶- فقره (۱) ماده

پنجاه ودوم:

(۱) مرتکب جرم پول شویی حسب احوال به جزای حبس که مدت

آن از دو سال کمتر و از ده سال بیشتر نباشد و جزای نقدی ایکه از (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی کمتر و از (۵۰۰۰۰۰۰) پنج میلیون افغانی بیشتر نباشد، محکوم می گردد.

۱۷- فقره های (۱ و ۲) ماده شصت ونهم:

(۱) به منظور تطبیق بهتراحکام این قانون، د افغانستان بانک می تواند، برای مؤسساتی که تحت صلاحیت نظارتی آن قرار دارد، مقررات مربوط را وضع نماید.

(۲) ادارات دولتی ذیربط برای مؤسسات مالی و تشبثات و حرفه های غیر مالی که تحت نظارت د افغانستان بانک نمی باشند، مطابق احکام قانون، مقررہ ها را پیشنهاد نمایند.

ماده دوم:

این تعدیل از تاریخ توشیح نافذ ودرجریده رسمی نشر می گردد.

موده یی له دوو کلونو څخه لږ او له لسو کلونو څخه زیاته نه وي یا په هغې نغدي جزاء چې له (۵۰۰۰۰) پنځوس زره افغانیو څخه لږ او له (۵۰۰۰۰۰۰) پنځه میلیونو افغانیو څخه زیاتي نه وي محکومېږي.

۱۷- د نهه شپېتمې مادې (۱) او (۲) فقرې:

(۱) د دې قانون د حکمونو د لاسنه تطبیق په منظور، د دافغانستان بانک کولای شي، د هغو مؤسسو لپاره چې د هغه تر څارنیز واک لاندې دي، اړوند مقررات وضع کړي.

(۲) اړوندې دولتي ادارې دې، د مالي مؤسسو او غیر مالي تشبثاتو او حرفو لپاره چې د دافغانستان بانک تر څارنې لاندې نه دي، د قانون د حکمونو مطابق مقررې وړاندیز کړي.

دوه یمه ماده:

دغه تعدیل د توشیح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې خپرېږي.

فرمان  
رئيس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد توشيح مصوبات  
مجلسين شوراي ملي پيرامون  
تعديل ماده (۲۷)  
و برخي از مواد ضميمه  
شماره (۱) قانون  
اكادمي علوم جمهوري اسلامي  
افغانستان

شماره: (۱۴۷)

تاريخ: ۱۳۹۴/۱۱/۲۴

ماده اول:

به تاسي از احكام جزء (۱۶) ماده (۶۴) و فقره (۱) ماده (۹۴) قانون اساسي افغانستان، مصوبه شماره (۱۷۷) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۵ ولسي جرگه و مصوبه شماره (۱۷۴) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۲ مشرانو جرگه شوراي ملي را در مورد تعديل ماده (۲۷) و برخي از مواد ضميمه شماره (۱) قانون اكادمي علوم جمهوري اسلامي

د افغانستان اسلامي جمهوريت د  
علومو اکادمي د قانون د (۲۷)  
مادې او د (۱) گڼه ضميمې د ځينو  
مادو د تعديل په اړه ملي شوري د  
مجلسينو د مصوبو د توشيح په  
هکله، د افغانستان د اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

گڼه: (۱۴۷)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۲۴

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) جزء او د (۹۴) مادې د (۱) فقرې د حکمونو له مخې، د افغانستان اسلامي جمهوريت د علومو اکادمي د قانون د (۲۷) مادې او د (۱) گڼه ضميمې د ځينو مادو د تعديل په اړه د ملي شوري ولسي جرگې د ۱۳۹۴/۱۰/۵ نېټې (۱۷۷) گڼه مصوبه او مشرانو جرگې د ۱۳۹۴/۱۰/۲۲ نېټې (۱۷۴) گڼه

مصوبه، توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ،  
د ملي شوري د مجلسینو له مصوبو او  
یادشوي تعدیلونو له متن سره یو ځای  
دې، په رسمي جريده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

افغانستان توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه  
با مصوبات مجلسین شورای ملی و متن  
تعدیلات متذکره، در جريده رسمی  
نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان



دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

طرح تعديل ماده (۲۷) و برخی از

مواد ضمیمه شماره (۱) قانون

اکادمی علوم جمهوری اسلامی

افغانستان

شماره: (۱۷۷)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۵

ولسی جرگه به تاسی از حکم

مندرج ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، در جلسه عمومی روز شنبه

مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۵ خویش طرح

پیشنهادی حکومت در رابطه به تعديل

ماده (۲۷) و برخی از مواد ضمیمه شماره

(۱) قانون اکادمی علوم جمهوری اسلامی

افغانستان را با یک سلسله تعديلات

تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

مصوبه

د افغانستان د اسلامي جمهوريت د

علومو اکادمي د قانون د (۲۷) مادې

او د (۱) گڼې ضميمې د ځينو مادو د

تعديل طرحه

گڼه: (۱۷۷)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۰/۵

ولسي جرگې د افغانستان د

اساسي قانون د نوي يمې مادې

له درج شوی حکم سره سم، د

۱۳۹۴/۱۰/۵ نېټې د شنبې ورځې په

عمومي غونډه کې د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د علومو اکادمي د قانون د

(۲۷) مادې او د (۱) گڼې ضميمې د ځينو

موادو د حکومت وړانديز شوی طرحه له

پولې تعديلونو سره تصویب کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد تعديل ماده (۲۷) و برخی

از مواد ضمیمه شماره (۱) قانون

اکادمی علوم

شماره: (۱۷۴)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۲۲

به تاسی از ماده نودم قانون اساسی

افغانستان، مشرانو جرگه در جلسه

عمومی روز سه شنبه مؤرخ

۱۳۹۴/۱۰/۲۲ تعديل ماده

بیست و هفتم و برخی از مواد ضمیمه

شماره (۱) قانون اکادمی علوم را به

اکثریت آراء تصویب نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د علومو اکادمۍ د قانون د (۲۷) مادې

او د (۱) گڼې ضميمې د ځينو موادو

د تعديل په هکله

مصوبه

گڼه: (۱۷۴)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۰/۲۲

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي قانون

د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د

۱۳۹۴/۱۰/۲۲ نېټې د سه شنبې ورځې

په عمومي غونډه کې د علومو اکادمۍ د

قانون اووه ويشتې مادې او د (۱) گڼې

ضميمې د ځينو موادو د تعديل د رايو په

اکثریت تصویب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

د افغانستان اسلامي جمهوريت  
د علومو اکاډمۍ د قانون د  
اووه ويشتمې مادې او د (۱)  
گڼې ضميمې د ځينو  
موادو تعديل

لومړۍ ماده:

د ۳ / ۴ / ۱۳۸۷ نېټې په (۹۴۹) گڼه  
رسمي جريده کې خپور شوي د  
افغانستان د اسلامي جمهوريت د علومو  
اکاډمۍ د قانون اووه ويشتمه ماده دې  
په لاندې متن تعديل شي:

اووه ويشتمه ماده:

(۱) اکادميسينان، کاندید اکادميسينان  
او د علومو د اکاډمۍ نور علمي غړي،  
د مياشتني معاش مستحق دي چې د  
تقاعد د حقوقو په سنجونه (سنجش)  
کې، د خدمت د مودې په تناسب د  
محاسبې وړ دي.

(۲) هر ډول زياتوالي (افزودي) چې د  
علومو اکاډمۍ د برحالو علمي غړو په  
معاش کې منځته راشي، متناسباً د

تعديل ماده بېست وهفتم و  
برخی از مواد ضميمه  
شماره (۱) قانون  
اکاډمۍ علوم جمهوري اسلامي  
افغانستان

ماده اول:

ماده بېست وهفتم قانون اکاډمۍ علوم  
جمهوري اسلامي افغانستان منتشره  
جريده رسمي شماره (۹۴۹) مؤرخ  
۱۳۸۷/۴/۳ به متن ذيل تعديل  
گردد:

ماده بېست وهفتم:

(۱) اکادميسين ها، کاندید اکادميسين ها  
و ساير اعضای علمی اکاډمۍ علوم،  
مستحق معاش ماهوار بوده که در  
سنجش حقوق تقاعد به تناسب  
مدت خدمت قابل محاسبه  
می باشد.

(۲) هرنوع افزودی ایکه در معاش  
اعضای علمی برحال اکاډمۍ علوم به  
عمل آید، متناسباً حقوق تقاعد اعضای

متقاعدو علمي غړو د تقاعد حقوق هم زیاتېږي.

(۳) اکادمیسینان، کاندید اکادمیسینان او د علومو اکاډمۍ نور علمي غړي چې په نورو دولتي ادارو کې دنده سرته رسوي، د هغوی د علمي کادر امتیاز د هغې ادارې لخوا چې کار پکې کوي، ددې قانون د حکمونو مطابق، ورکول کېږي.

دوه یمه ماده:

د ۱۳۸۷/۱۲/۱۰ نېټې په (۹۷۴) گڼه رسمي جریده کې خپور شوي د افغانستان اسلامي جمهوریت د علومو اکاډمۍ د قانون د (۱) گڼې ضمیمې پنځلسمه، شپاړسمه او یوویشتمه مادې دې په لاندې متن تعدیل شي.

پنځلسمه ماده:

د افغانستان اسلامي جمهوریت د علومو اکاډمۍ د علمي کادر د غړو د میاشتنی معاش اندازه په لاندې توګه ټاکل کېږي، د بست معاش برسېره، د علمي کادر د امتیازي معاش مستحق

علمي متقاعد نیزه افزود می گردد.

(۳) اکادمیسینان، کاندید اکادمیسینان وسایر اعضای علمي اکاډمۍ علوم که در سایر ادارات دولتي ایفای وظیفه می نمایند، امتیاز کادر علمي آنها از طرف اداره ای که در آن کار می کند مطابق احکام این قانون پرداخته می شود.

ماده دوم:

مواد پانزدهم، شانزدهم و بیست و یکم ضمیمه شماره (۱) قانون اکاډمۍ علوم جمهوری اسلامی افغانستان منتشره جریده رسمی شماره (۹۷۴) مؤرخ ۱۳۸۷/۱۲/۱۰ به متن ذیل تعدیل گردد:

ماده پانزدهم:

اندازه معاش ماهران اعضای کادر علمي اکاډمۍ علوم جمهوری اسلامی افغانستان حسب ذیل تعیین می گردد، بر علاوه معاش بست مستحق معاش امتیازي کادر علمي

گڼل کېږي.

نيز می باشد.

موقف کادر علمی	اندازه معاش ماهوار به هزار افغانی
معاون محقق	۲۵
محقق	۳۶
معاون سرمحقق	۵۰
سرمحقق	۶۵
کانديد اکادميسين	معاش ماهوار + ۱۰
اکادميسين	معاش ماهوار + ۱۵

دعلمي کادر موقف	په زرو افغانیو د مياشتني معاش اندازه
دمحقق مرستيال	۲۵
محقق	۳۶
دسرمحقق مرستيال	۵۰
سرمحقق	۶۵
نومانده اکادميسين	مياشتني معاش + ۱۰
اکادميسين	مياشتني معاش + ۱۵

شپاړسمه ماده:

هغه شمېر د علمي کادر غړي چې ددې  
ضمیمې په درېمه ماده کې په درج شوو  
علمي بستونو کې ټاکل کېږي، د هغوی  
معاشونه، د دوی د علمي رتبې پر بنسټ  
اجراء کېږي.

یوويشتمه ماده:

د افغانستان اسلامي جمهوریت د علومو  
اکاډمۍ د علمي کادر غړي، د قانون د  
حکمونو مطابق، له ټولنيزو تأمیناتو څخه  
برخمن کېږي.

درېمه ماده:

دغه تعديل په رسمي جریده کې د  
خپرېدو له نېټې څخه نافذېږي.

ماده شانزدهم:

آن عده اعضای کادر علمی که در  
بست های علمی مندرج ماده سوم این  
ضمیمه تعیین می شوند، معاشات آنها  
بر اساس رتبه علمی آنها اجراء  
می شود.

ماده بیست و یکم:

اعضای کادر علمی اکادمی علوم  
جمهوری اسلامی افغانستان طبق احکام  
قانون از تأمینات اجتماعی مستفید  
می گردند.

ماده سوم:

این تعديل از تاریخ نشر در جریده رسمی  
نافذ می گردد.

د حق العبور د محصول د قانون  
په ځينو مادو کې د تعديل په اړه د  
ملي شوري دمجلسينو دمصوبو د  
توشیح په هکله دافغانستان اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

گڼه: (۱۴۸)

نېټه: ۱۳۹۴ / ۱۱ / ۲۴

لومړۍ ماده:

دافغانستان د اساسي قانون د (۶۴)  
مادې د (۱۶) فقرې او (۹۴) مادې د  
(۱) فقرې دحکمونو له مخې، د  
حق العبور د محصول د قانون په  
ځينو مادو کې د تعديل په  
هکله د ملي شوري دولسي جرگې د  
۱۳۹۴ / ۱۰ / ۲۳ نېټې د (۱۸۱)  
گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې د  
۱۳۹۴ / ۱۰ / ۲۷ نېټې (۱۷۷) گڼه  
مصوبه، توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد توشیح مصوبات مجلسين  
شورای ملی پيرامون تعديل برخی  
از مواد قانون  
محصول حق العبور

شماره: (۱۴۸)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۱/۲۴

ماده اول:

به تاسی از احکام فقره (۱۶) ماده  
(۶۴) و فقره (۱) ماده  
(۹۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه  
شماره (۱۸۱) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۳  
ولسی جرگه و مصوبه شماره (۱۷۷)  
مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۷ مشرانو  
جرگه شورای ملی را در مورد تعديل  
برخی از مواد قانون  
محصول حق العبور، توشیح  
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح

## رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۱۰)

۱۳۹۵/۱/۳۰

نافذ و همراه با مصوبات مجلسين  
شورای ملی و متن تعديلات در قانون  
متذکره در جريده رسمی نشر  
گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

او د ملي شورې د مجلسينو له مصوبو  
او په نوموړي قانون د تعديلونو له متن  
سره يوځای دې، په رسمي جريده کې  
خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

# رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۰)

۱۳۹۵/۱/۳۰

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

در مورد تعدیل در برخی

از مواد قانون محصول حق العبور

شماره: (۱۸۱)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۲۳

ولسی جرگه به تاسی از حکم  
مندرج ماده نودم قانون اساسی  
افغانستان، در جلسه عمومی روز  
چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۲۳  
خویش طرح پیشنهادی حکومت در  
رابطه به تعدیل در برخی از مواد قانون  
محصول حق العبور را تصویب  
نمود.

عبدالروف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د حق العبور د محصول د قانون

د ځينو مادو د تعدیل په اړه

مصوبه

ګڼه: (۱۸۱)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۰/۲۳

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي  
قانون په نوي یمه ماده کې له حکم  
سره سم، د ۱۳۹۴/۱۰/۲۳ نېټې  
د چهارشنبې ورځې په عمومي غونډه کې  
د حق العبور د محصول د قانون په ځینو  
مادو کې د تعدیل په هکله د حکومت  
وړاندیز شوې طرحه تصویب  
کړه.

عبدالروف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبه

در مورد طرح تعدیل در برخی از

مواد قانون محصول حق العبور

شماره: (۱۷۷)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۲۷

مشرانو جرگه به تاسی از حکم ماده

نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه

عمومی روز یکشنبه مؤرخ

۱۳۹۴/۱۰/۲۷ طرح تعدیل در برخی

از مواد قانون محصول

حق العبور را به اکثریت آراء تصویب

نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د حق العبور د محصول د قانون د

خينو مادو د تعدیل د طرحې په هکله

مصوبه

ګڼه: (۱۷۷)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۰/۲۷

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې

مادې له حکم سره سم مشرانو جرگې

د ۱۳۹۴/۱۰/۲۷ نېټې د یکشنبې

ورځې به عمومي غونډه کې د

حق العبور د محصول د قانون د خينو

مادو د تعدیل طرحه د رایو په اکثریت

تصویب کړ.

فضل هادي مسلميار

د مشرانو جرگې رئیس

## د حق العبور د محصول د قانون د ځينو مادو تعديل

لومړۍ ماده:

د ۲۲/۸/۱۳۹۱ نېټې په (۱۰۹۱) گڼه رسمي جریده کې خپور شوي د حق العبور د محصول د قانون درېيمه ماده، د څلورمې مادې (۲) فقره او پنځمه ماده دې په لاندې متن تعديل شي:

درېيمه ماده:

د توريد په وخت کې د نفتي موادو (پترول او ديزل) له في لېتر اود LPG گاز له في کيلو بيې څخه دوه افغانۍ د حق العبور د محصول په توگه اخیستل کېږي.

څلورمه ماده:

(۲) د ماليې وزارت دې، ددوه اکسلو لرونکو نقلیه وسایطو د حق العبور محصول د افغانستان په بندرونو کې د داخلېدو په وخت کې (۵۰۰) افغانۍ او د يوه اضافي اکسل په وړاندې (۲۵۰) افغانۍ واخلي.

## تعديل برخی از مواد قانون محصول حق العبور

ماده اول:

ماده سوم، فقره (۲) ماده چهارم و ماده پنجم قانون محصول حق العبور منتشره جریده رسمی شماره (۱۰۹۱) مورخ ۲۲/۸/۱۳۹۱ به متن ذیل تعديل گردد:

ماده سوم:

مبلغ دو افغانی از قیمت فی لېتر مواد نفتی (پترول و ديزل) و في کيلو گاز LPG حين توريد، منحيت محصول حق العبور، اخذ می گردد.

ماده چهارم:

(۲) وزارت ماليه محصول حق العبور وسایط نقلیه دارای دو اکسل را حين ورود در بنادر افغانستان مبلغ (۵۰۰) افغانی و در برابر فی اکسل اضافی مبلغ (۲۵۰) افغانی اخذ نماید.

## پنجمه ماده:

(۱) د ماليې او فوايد عامې وزارتونه کولای شي، ددې قانون په درېيمه ماده او د څلورمې مادې په (۲) فقره کې د درج شوي محصول اندازې د تعديل د بيو دتغيير له په پام کې نيولو سره او د پراوونو د تېرولو په غرض عدليې وزارت ته ولېږي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی تعديل دحکومت له تصويب او په رسمي جريده کې له خپرېدوڅخه وروسته نافذ اود اجراء وړ گرځي.

## دوه يمه ماده:

دغه تعديل د توشېح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې، خپور شي.

## ماده پنجم:

(۱) وزارت های ماليه و فوايد عامه می توانند، اندازه های محصول مندرج ماده سوم و فقره (۲) ماده چهارم این قانون را با نظر داشت تغيير قيم تعديل وغرض طی مراحل به وزارت عدليه ارسال نمایند.

(۲) تعديل مندرج فقره (۱) این ماده بعد از تصويب حکومت و نشر در جريده رسمی نافذ و مرعی الاجراء می گردد.

## ماده دوم:

این تعديل از تاريخ توشیح نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.

حکم  
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان  
در مورد انفاذ مقررۀ کاهش و  
جلوگیری از آلودگی

صوتی

شماره: (۷۲)

تاریخ: ۱۳۹۵/۱/۱۰

مادۀ اول:

مقررۀ کاهش و جلوگیری از آلودگی  
صوتی را که در جلسۀ شماره (۳۹)  
مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ کابینۀ  
جمهوری اسلامی افغانستان به داخل  
(۴) فصل و (۲۶) ماده تصویب  
گردیده است، منظور می دارم.

مادۀ دوم:

این حکم همراه با متن مقررۀ  
مذکور و مصوبۀ کابینه از تاریخ  
نشر در جریده رسمی نافذ  
می گردد.

محمد اشرف غنی

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

د صوتي (غریزی) ککرتیا د  
رایتولو او مخنیوي د مقررې د  
انفاذ په هکله، د افغانستان د  
اسلامي جمهوریت د رئیس

حکم

ګڼه: (۷۲)

نېټه: ۱۳۹۴/۱/۱۰

لمړی ماده:

د صوتي ککرتیا د رایتولو او مخنیوي  
مقررې چې د افغانستان اسلامي  
جمهوریت د کابینې د ۱۳۹۴/۱۱/۱۸  
نېټې (۳۹) ګڼه غونډه کې په (۴)  
فصلونو او (۲۶) مادو په دننه کې  
تصویب شوې ده، منظوروم.

دوهمه ماده:

دغه حکم د یادې شوې مقررې له متن  
او د کابینې له مصوبې سره یوځای په  
رسمي جریده کې د خپرېدو له نېټې  
څخه نافذېږي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس

د صوتي (غريزي) ككړتيا د  
رايټولو او مخنيوي د مقررې د  
تصويب په هكله، د افغانستان د  
اسلامي جمهوريت د كابينې  
مصوبه

گڼه: (۳۹)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۱۸

د صوتي ككړتيا د رايټولو او  
مخنيوي مقررې چې د افغانستان  
اسلامي جمهوريت د كابينې  
د ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ نېټې (۳۹) گڼه  
غونډه كې په (۴) فصلونو او (۲۶)  
مادو په دننه كې تصويب شوه.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

مصوبه  
كابينه جمهوري اسلامي  
افغانستان  
در مورد تصويب مقررې كاهش و  
جلوگيري از آلودگي صوتي

شماره: (۳۹)

تاريخ: ۱۳۹۴/۱۱/۱۸

مقررې كاهش و جلوگيري از آلودگي  
صوتي در جلسه شماره (۳۹)  
مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ كابينه  
جمهوري اسلامي افغانستان به داخل  
(۴) فصل و (۲۶) ماده تصويب  
گرديد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

## فهرست مندرجات

## مقررہ کاهش و جلوگیری از آلودگی صوتی

## فصل اول

## احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۳۰.....	مبنی.....	ماده اول:
۳۰.....	اهداف.....	ماده دوم:
۳۱.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۳۲.....	ساحه تطبیق.....	ماده چهارم:
۳۳.....	منابع مؤلد آلودگی صوتی.....	ماده پنجم:
۳۴.....	حد مجاز آلودگی صوتی.....	ماده ششم:
۳۴.....	ممنوعیت آلودگی صوتی.....	ماده هفتم:
۳۴.....	تعیین مدت رفع آلودگی صوتی.....	ماده هشتم:

## فصل دوم

## ممنوعیت ها و محدودیت های آلوده کننده صوتی

۳۵.....	ممنوعیت بر وسایل موتور دار.....	ماده نهم:
۳۷.....	استفاده از بلند گو.....	ماده دهم:
۳۸.....	انتقال آلوده کننده صوتی.....	ماده یازدهم:
۳۸.....	وضع و تطبیق محدودیت ها.....	ماده دوازدهم:

## رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۰)

۱۳۹۵/۱/۳۰

۳۹..... منع استفاده از هارن..... ماده سیزدهم:

۳۹... منع استفاده از وسایل و تجهیزات ساختمانی در شب... ماده چهاردهم:

### فصل سوم

#### مكلفیت وزارت ها و ادارات

۴۰..... ایجاد مراکز معاینات تخنیکي..... ماده پانزدهم:

۴۰..... مكلفیت اداره هوانوردی ملکی..... ماده شانزدهم:

۴۱..... مكلفیت وزارت دفاع ملی..... ماده هفدهم:

۴۱..... احداث و توسعه..... ماده هجدهم:

۴۲..... مكلفیت ادارات دولتی و غیر دولتی..... ماده نوزدهم:

۴۳..... زون بندی..... ماده بیستم:

### فصل چهارم

#### احکام نهائی

۴۴..... رسیدگی به شکایات..... ماده بیست و یکم:

۴۵..... مؤیدات..... ماده بیست و دوم:

۴۷..... وضع لوایح و طرز العمل ها..... ماده بیست و سوم:

۴۷..... همکاری..... ماده بیست و چهارم:

۴۸..... نظارت از تطبیق..... ماده بیست و پنجم:

۴۸..... انفاذ..... ماده بیست و هشتم:

مقرره کاهش و جلو گیری از  
آلودگی صوتی  
فصل اول  
احکام عمومی

د صوتي (غریزی) ککرتیا د  
رائیتولو او منخیوی مقرره  
لومړی فصل  
عمومي حکمونه

## مبني

ماده اول:

این مقرره به تاسی از حکم ماده  
بیست و دوم قانون محیط زیست، وضع  
گردیده است.

## اهداف

ماده دوم:

اهداف این مقرره عبارت اند از:

- ۱- تشخیص آلودگی صوتی.
- ۲- جلوگیری از آلودگی صوتی و  
کنترول آن.
- ۳- کاهش اثرات سوء آلودگی  
صوتی.
- ۴- رعایت معیارهای محیط زیستی و  
بهبود محیط زیست.

## مبني

لومړۍ ماده:

دغه مقرره د ژوند چاپیریال د قانون د  
دوه ویشتمې مادې د حکم له مخې،  
وضع شوې ده.

## موخې

دوه یمه ماده:

ددې مقررې موخې عبارت دي له:

- ۱- د صوتي ککرتیا تشخیص.
- ۲- له صوتي ککرتیا څخه منخیوی او  
د هغې کنترول.
- ۳- د صوتي ککرتیا د ناوړو اغېزو  
رائیتول.
- ۴- د ژوند چاپیریالیزو معیارونو رعایت  
او د ژوند چاپیریال ښه کول.



## اصطلاحگاني

درېمه ماده:

راتلونکې اصطلاحگاني لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- صوت: هغه غږ چې د اجسامو او جامدو، مایع موادو یا ګاز له چټک ارتعاش څخه تولید او د انسان یا حیوان د اورېدو د حس په واسطه درک کېږي.

۲- صوتي ککړتیا: دهغو غږونو خپرېدل زیان راوړونکي دي چې له انساني، تخنیکي او صنعتي فعالیتونو څخه منځته راځي.

۳- صوتي ککړونکی: د صوتي ککړتیا موله ثابت یا ګرځنده (سیاره) سرچینه ده.

۴- د صوتي ککړتیا مجاز اعظمي حد: د صوتي ککړتیا د منلو وړ حد دی.

۵- ناوړې اغېزې: د انسان، حیوان پر صحت او حواسو او د ژوند پر چاپېریال صوتي زیانونه دي.

۶- سوداګریزه ساحه: مارکیتونه، دوکانونه او سوداګریز دفترونه دي.

## اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی دراین مقررہ مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- صوت: صدایی که از ارتعاش سریع اجسام و مواد جامد، مایع یا گاز تولید و توسط حس شنوایی انسان یا حیوان درک می شود.

۲- آلودگی صوتی: انتشار صدا های زیان آور است که از فعالیت های انسانی، تخنیکي و صنعتی به وجود می آید.

۳- آلوده کننده صوتی: منبع ثابت یا سیار مؤلّد آلودگی صوتی است.

۴- حد اعظمی مجاز آلودگی صوتی: حد قابل قبول آلودگی صوتی است.

۵- اثرات ناگوار: اضرار صوتی بالای صحت و حواس انسان، حیوان و محیط زیست است.

۶- ساحه تجارتي: مارکیت ها، دکاين و دفاتر تجارتي می باشد.

۷- نقشهٔ زون آلودگی صوتی: نقشهٔ سروی شده یا پلان ساحه تحت کنترول می باشد.

۸- ساحهٔ رهایشی: محل که به منظور رهایش استفاده میشود، و در نقشهٔ زون آلودگی صوتی مشخص شده باشد.

۹- ساحهٔ حساس: ساحهٔ که در فاصلهٔ (۱۰۰) متری اماکن مقدسه، شفاخانه ها، مراکز آموزشی، تعلیمی و تحصیلی، ساختمان رهایشی، ادارات، کتابخانه ها، باغ وحش، پارک های تفریحی و ساحات که به مقاصد محیط زیستی در نظر گرفته شده، موقعیت داشته باشد.

۱۰- ساحهٔ زون صنعتی: ساحهٔ که دارای تأسیسات صنعتی و تولیدی بوده و در نقشهٔ زون آلودگی صوتی مشخص شده باشد.

## ساحهٔ تطبیق

### مادهٔ چهارم:

احکام این مقررہ در ساحاتی که

۷- د صوتی ککرتیا د زون نقشه: د ترکنترول لاندې ساحې سروې شوې نقشه یا پلان دی.

۸- استوګنیزه ساحه: هغه ځای چې د اوسېدنې په منظور ورڅخه استفاده کېږي او دزون په نقشه کې مشخصه شوې وي.

۹- حساسه ساحه: هغه ساحه چې د سپېڅلو اماکنو، روغتونونو، زده کړیزو، ښوونیزو او تحصیلي مرکزونو، استوګنیزې ودانۍ، ادارو، کتابتونونو، ژوبن، تفریحې پارکونو او هغه ساحې چې د ژوند چاپیریالیزو مقصدونو ته په پام کې نیول شوي، په (۱۰۰) متري واټن کې موقعیت ولري.

۱۰- د صنعتي زون ساحه: هغه ساحه چې د صنعتي او توليدي تاسيساتو لرونکې او د صوتي ککرتيا د زون په نقشه کې مشخص شوې وي.

## د تطبیق ساحه

### څلورمه ماده:

ددې مقرري حکمونه په هغو ساحو کې

آلودگی صوتی موجب اذیت انسان و حیوان گردد، قابل تطبیق می باشد.

## منابع مؤلد آلودگی صوتی

ماده پنجم:

منابع آلودگی صوتی عبارت اند از:

- ۱- فابریکات و تأسیسات صنعتی.
- ۲- کارخانه ها و دستگاه های تولیدی.
- ۳- وسایط نقلیه موتوردار زمینی و هوایی و بحری.
- ۴- تمرینات نظامی.
- ۵- میدان های هوایی، راه های حمل و نقل و ایستگاه های دایمی و وسایل نقلیه موتوری.
- ۶- مراکز ترمیم و وسایط نقلیه موتوری.
- ۷- جنرا تور های تولید برق، واترپمپ ها، کمپریسور های هوا و بلندگوها.
- ۸- فعالیت های معدنکاری.
- ۹- سایر وسایلی که موجب آلودگی

چې صوتي ککرتيا د انسان او حیوان د خورېدو موجب شي، د تطبیق وړ دي.

## د صوتي ککرتيا مولدې سرچینې

پنځمه ماده:

د صوتي ککرتيا مولدې سرچینې عبارت دي له:

- ۱- فابریکې او صنعتي تأسیسات.
- ۲- کارخانې او تولیدي دستگاهې.
- ۳- ځمکنی، هوایی او بحري موتور لرونکي نقلیه وسایط.
- ۴- نظامي تمرینونه.
- ۵- هوایی ډگرونه، د لېږد رالېږد لارې او د موتوري نقلیه وسایلو دایمي تم ځایونه.
- ۶- د موتوري نقلیه وسایطو د ترمیم مرکزونه.
- ۷- د برېښنا د تولید جنراتورونه، واترپمپونه، د هوا کمپرسورونه او لودسپیکرونه.
- ۸- د معدنکاری- فعالیتونه.
- ۹- نور هغه وسایل چې د صوتي

ککرتیا موجب شي.

## د صوتي ککرتیا مجاز حد

شپږمه ماده:

د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره د صوتي ککرتیا مجاز اعظمي حد د ستندرد د ملي ادارې او اړوندو ادارو په همکارۍ د صوتي ککرتیا ملي ستندرد ته په پام سره برابر او عامه خبرتیا ته رسوي.

## د صوتي ککرتیا ممنوعیت

اوومه ماده:

(۱) هر ډول عمل چې له مجاز حد څخه د زیاتې صوتي ککرتیا موجب شي، ممنوع دی.  
(۲) د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره مکلفه ده، له هغو فعالیتونو څخه چې له مجاز حد څخه د زیاتې صوتي ککرتیا باعث کېږي، مخنیوی وکړي.

## د صوتي ککرتیا د رفع د مودې

ټاکل

اتممه ماده:

(۱) که چېرې د ژوند چاپیریال ساتنې

صوتي گردد.

## حد مجاز آلودگی صوتی

ماده ششم:

اداره ملی حفاظت محیط زیست حد اعظمی مجاز آلودگی صوتی را با همکاری اداره ملی ستندرد و ادارات ذیربط با نظر داشت ستندرد ملی آلودگی صوتی تهیه و به آگاهی عامه می رساند.

## ممنوعیت آلودگی صوتی

ماده هفتم:

(۱) هر نوع عملی که موجب آلودگی صوتی بیش از حد مجاز گردد، ممنوع است.  
(۲) اداره ملی حفاظت محیط زیست مکلف است، از فعالیت های که باعث آلودگی صوتی بیش از حد مجاز می گردد، جلوگیری نماید.

## تعیین مدت رفع آلودگی

صوتی

ماده هشتم:

(۱) هرگاه اداره ملی حفاظت محیط

زیست آلودگی صوتی را تشخیص نماید، موضوع رابه مسئول آلوده کننده صوتی ابلاغ و وی را درمدت معین مکلف به رفع آن مینماید.

(۲) مسئول آلوده کننده صوتی مکلف است، درمدت تعیین شده به رفع آلودگی صوتی اقدام نماید.

(۳) هر گاه مسئول آلوده کننده صوتی درمدت تعیین شده به رفع آلودگی صوتی اقدام نه نماید، اداره ملی حفاظت محیط زیست مکلف است، فعالیت وی را الی رفع آلودگی صوتی متوقف نماید.

## فصل دوم

ممنوعیت ها و محدودیت های

آلوده کننده صوتی

ممنوعیت بر وسایل موتور دار

ماده نهم:

(۱) سیر و حرکت وسایط نقلیه و استفاده از سایر وسایل موتور دار که بیش از حد مجاز باعث آلودگی صوتی گردد، ممنوع

ملی اداره صوتی ککرتیا تشخیص کپی، موضوع صوتی ککروونکی مسئول ته ابلاغوي او هغه په ټاکلې موده کې د هغې په رفع کولو مکلفوي.

(۲) د صوتی ککروونکی مسئول مکلف دی، په ټاکلې شوې موده کې د صوتی ککروونکی په رفع کولو اقدام وکړي.

(۳) که چېرې د صوتی ککروونکی مسئول په ټاکلې شوې موده کې د صوتی ککروونکی رفع کولو ته اقدام ونکړي، د ژوند چاپیریال ساتنې ملی اداره مکلفه ده، د هغه فعالیت د صوتی ککرتیا تر رفع کولو پورې ودروي.

## دوه یم فصل

د صوتی ککروونکی ممنوعیتونه

او محدودیتونه

پر موتور لرونکو وسایلو ممنوعیت

نهمه ماده:

(۱) د هغو نقلیه وسایطو سیر او حرکت (ککړخېدل راگړخېدل) او له نورو موتور لرونکو وسایلو څخه استفاده چې له مجاز حد څخه زیات د

- صوتي ککرتيا باعث شي، ممنوع دي.
- (۲) د هغو نقلیه وسایطو او نورو موتور لرونکو وسایلو چې د صوتي ککرتيا باعث کېږي، خاوندان مکلف دي، د اړوندو وسایطو او وسایلو د صوتي ککرتيا د خپرېدو د مجاز حد تصدیق لیک، د تخنیکي کتنو له مرکزونو څخه واخلي.
- (۳) د نقلیه وسایطو سیر او حرکت او د صوتي ککروونکو موتور لرونکو نورو وسایلو په کار اچول، ددې مادې په (۲) فقره کې د درج شوي تصدیق لیک له درلودلو پرته ممنوع دي.
- (۴) د ترافیکو اداره مکلفه ده، د نقلیه وسایطو د تخنیکي کتنو په وخت کې، د صوتي ککرتيا ستندرد رعایت کړي.
- (۵) هغه اشخاص چې نقلیه وسایطو او موتور لرونکي وسایل، وارد، تولید یا ترمیموي، مکلف دي، د صوتي ککرتيا مجاز حد، په اړوندو وسایطو او وسایلو کې رعایت کړي.
- (۶) په نقلیه وسایطو کې د اضافي کمپريشن هارونو او غږ لرونکي
- است.
- (۲) مالکین وسایط نقلیه وسایر وسایل موتوردار که باعث آلودگی صوتی می گردند، مکلف اند، تصدیقنامه حد مجاز انتشار آلودگی صوتی وسایط و وسایل مربوط را از مراکز معاینات تخنیکي اخذ نمایند.
- (۳) سیر و حرکت وسایط نقلیه و بکارانداختن سایر وسایل موتوردار آلوده کننده صوتی بدون داشتن تصدیقنامه مندرج فقره (۲) این ماده ممنوع می باشد.
- (۴) اداره ترافیک مکلف است، حین معاینات تخنیکي وسایط نقلیه، ستندرد آلودگی صوتی را رعایت نماید.
- (۵) اشخاصی که وسایط نقلیه و وسایل موتوردار را تولید، تولید یا ترمیم می نمایند، مکلف اند، حد مجاز آلودگی صوتی را در وسایط و وسایل مربوط رعایت نمایند.
- (۶) نصب هارن های اضافی، کمپريشنی و سلنسر صدا دار در وسایط

سلنسر نصبول ممنوع دي.

(۷) هيڅ شخص نشي کولای کمپريشنی هارنونه وارد او وړاندې کړي.

له لوډسپيکر څخه استفاده

لسمه ماده:

(۱) په پرانستو ټولنو او ځايونو کې له لوډ سپيکر څخه استفاده چې د صوتي ککړتيا باعث کېږي، د ښاروالۍ او د ژوند چاپيريال ساتنې د ملي ادارې له لیکلې اجازې پرته جواز نه لري.

(۲) په سر پټو ځايونو کې له لوډ سپيکر څخه استفاده، د صوتي ککړتيا د ملي ستندرد په رعایتولو سره مجاز ده.

(۳) په مسجدونو او تکایاوو کې د آذان په وخت کې له لوډ سپيکر څخه استفاده، د ارشاد، حج او اوقافو د وزارت د لارښود مطابق صورت مومي.

(۴) د واده د سالونونو مسولین مکلف دي د غږ د خپرېدو معیاري سیستم د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت په همکاری په اړوندو سالونونو کې نصب له غیر

نقلیه ممنوع می باشد.

(۷) هیچ شخص نمی تواند، هارن های کمپريشنی را توريد و عرضه نماید.

استفاده از بلند گو

ماده دهم:

(۱) استفاده از بلند گو در اجتماعات و محلات باز که باعث آلودگی صوتی می گردد، بدون اجازه کتبی شاروالی و اداره ملی حفاظت محیط زیست جواز ندارد.

(۲) استفاده از بلند گو در محلات سر پوشیده با رعایت ستندرد ملی آلودگی صوتی مجاز می باشد.

(۳) استفاده از بلند گو حین آذان در مساجد و تکایا طبق رهنمود وزارت ارشاد، حج و اوقاف صورت می گیرد.

(۴) مسئولین سالون های عروسی مکلف اند، سیستم معیاری پخش صدا را با همکاری وزارت اطلاعات و فرهنگ در سالون های مربوط نصب

معیاري سیستمونو څخه مخنیوی وکړي.

## د صوتي ککړوونکو لېږدول

یوولسمه ماده:

که چېرې د ښارونو او د اوسېدنې په ساحو کې صوتي ککړوونکي، ددې مقررې په پنځمه ماده کې له درج شوو فعالیتونو څخه راپیداشوی وي او د هغه رفع کول د هغه له لېږد پرته په بل ډول ممکن نه وي، د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره، د کورنیو چارو او د ښارجوړولو د وزارتونو او اړوندې ښاروالۍ په همکارۍ د هغه د لېږد طرح برابروي او د حکومت له تصویب وروسته یې تطبیقوي.

## د محدودیتونو وضع او تطبیق

دوولسمه ماده:

د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره د صوتي ککړتیا د ناوړو اغېزو د راټیټولو او له هغې څخه د مخنیوي په منظور، کمی، کیفی، زماني، نوعي او مکاني محدودیتونه او ممنوعیتونه وضع او د

نموده از سیستم های غیر معیاری جلوگیری نمایند.

## انتقال آلوده کننده صوتی

ماده یازدهم:

هر گاه آلوده کننده صوتی در محدوده شهرها و ساحات مسکونی ناشی از فعالیت های مندرج ماده پنجم این مقرره باشد و رفع آن جز انتقال آنها به محلات مناسب به شیوه دیگری ممکن نباشد، اداره ملی حفاظت محیط زیست، طرح انتقال و تغییر محل آن را به همکاری وزارت های امورداخله و امور شهر سازی و شاروالی مربوط تهیه و بعد از تصویب حکومت تطبیق می نماید.

## وضع و تطبیق محدودیت ها

ماده دوازدهم:

اداره ملی حفاظت محیط زیست به منظور کاهش اثرات سوی آلودگی صوتی و جلوگیری از آن محدودیت ها و ممنوعیت های کمی، کیفی، زماني، نوعی و مکاني را وضع و بعد از



هېواد له ککړتیا څخه د مخنیوي د عالي کمېسیون له تصویب وروسته تر تطبیق لاندې نیسي.

## له هارن څخه د استفادې منع

د یارلسمه ماده:

(۱) د شپې پرمهال له هارن او خبرداري ورکونکو وسایلو او د اوسېدنې په ساحو کې په نقلیه وسایلو کې له غیر معیاري هارنونو څخه استفاده ممنوع ده.

(۲) د امبولانس، اطفائې او پولیسو د وسایلو آلام ددې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي حکم څخه مستثنی دی.

## په شپه کې له ودانیزو وسایلو او

## تجهیزاتو څخه د استفادې منع

څوارلسمه ماده:

د شپې پرمهال د اوسېدنې په ساحو کې له شور ماشور ډکو ودانیزو وسایلو او تجهیزاتو څخه استفاده مجازه نده.

تصویب کمیسیون عالی جلوگیری از آلودگی هوا مورد تطبیق قرار می دهد.

## منع استفاده از هارن

ماده سیزدهم:

(۱) استفاده از هارن و وسایل هوشداردهنده در هنگام شب و هارن های غیرمعیاری در وسایط نقلیه در ساحات رهائشی ممنوع می باشد.

(۲) آلام و وسایط امبولانس، اطفائیه و پولیس از حکم مندرج فقره (۱) این ماده مستثنی می باشد.

## منع استفاده از وسایل و تجهیزات

## ساختمانی در شب

ماده چهاردهم:

استفاده از وسایل و تجهیزات ساختمانی پرسرو صدا، هنگام شب در ساحات رهائشی مجاز نمی باشد.

## درېم فصل

د وزارتونو او ادارو مکلفیت  
د تخنیکي کتنو د مرکزونو جوړول

پنځلسمه ماده:

د کورنيو چارو وزارت مکلف دی، د اړوندو ادارو په همکارۍ د ولایتونو په مرکزونو کې د نقلیه وسایطو او نورو موتور لرونکو وسایلو، د صوتي ککړتیا د تخنیکي کتنو مرکزونه جوړ کړي.

د ملکي هوايي چلند د ادارې

مکلفیت

شپاړسمه ماده:

د ملکي هوايي چلند اداره مکلفه ده، د ټولو ملکي الوتکو چې په افغانستان کې ثبتېږي یا د افغانستان په فضايي حریم کې الوتنه کوي او یا په هوايي ډگرونو کې تگ راتگ کوي، چارې د بین المللي هوايي چلند د سازمان (IOCAO) د ستندردونو مطابق تنظیم کړي.

## فصل سوم

مکلفیت وزارت ها و ادارات  
ایجاد مراکز معاینات تخنیکي

ماده پانزدهم:

وزارت امور داخله مکلف است، به همکاری ادارات ذیربط، مراکز معاینات تخنیکي آلودگی صوتی وسایط نقلیه و سایر وسایل موتور دار را در مراکز ولایات ایجاد نماید.

مکلفیت اداره هوانوردی

ملکی

ماده شانزدهم:

اداره هوانوردی ملکی مکلف است، امور تمام طیاره های ملکی را که در افغانستان ثبت می شوند یا در حریم فضایی افغانستان پرواز می کنند و یا در میدان های هوایی تردد می نمایند، مطابق ستندردهای سازمان هوانوردی بین المللی (IOCAO) تنظیم نماید.

## د ملي دفاع وزارت مڪلفيت

اوولسمه ماده:

(۱) د ملي دفاع وزارت مڪلف دی، د نظامي الوتكو چې د افغانستان په فضايي قلمرو كې الوتنه كوي يا پر هوايي ډگرونو كې تگ راتگ كوي چارې د صوتي ككړتيا د مجاز حد له په پام كې نيولو سره تنظيم كړي.

(۲) اضطراري حالات ددې مادې په (۱) فقره كې له درج شوي حكم څخه مستثني دي.

## احداث (جوړول) او پراختيا

اتلسمه ماده:

(۱) د هوايي ډگرونو احداث، پراختيا او د ځای بدلون او د لوړ تناژ موتور لرونكو نقلیه وسایطو د دايمي تم ځایونو لېږدول، د ژوند چاپېریال د قانون د درېیم فصل او د ژوند د چاپېریالیزو اغېزو د ارزونې د مقرري د حکمونو مطابق صورت مومي.

(۲) صوتي ككړوونكې ادارې د هوايي ډگرونو او د صوتي نورو سرچينو د

## مڪلفيت وزارت دفاع ملي

ماده هفدهم:

(۱) وزارت دفاع ملي مڪلف است، امور طياره های نظامی را که در حریم فضایی افغانستان پرواز می کنند یا در میدان های هوایی تردد می نمایند با نظر داشت حد مجاز آلودگی صوتی تنظیم نماید.

(۲) حالات اضطراری از حکم مندرج فقره (۱) این ماده مستثني است.

## احداث و توسعه

ماده هجدهم:

(۱) احداث، توسعه و تغییر محل میدان های هوایی و انتقال ایستگاه های دایمی وسایط نقلیه موتوردار بلند تناژ مطابق به احکام فصل سوم قانون محیط زیست و مقرره ارزیابی اثرات محیط زیستی صورت می گیرد.

(۲) ادارات آلوده کننده صوتی حین احداث، توسعه و تغییر محل میدان های

احداث، پراختیا او د خای د بدلون په وخت کې د صوتي ککړتیا د مجاز حد په رعایتولو مکلفې دي.

## د دولتي او نا دولتي ادارو مکلفیت

نولسمه ماده:

(۱) دولتي او نا دولتي ادارې مکلفې دي، د اړوندو پرمختیايي پلانو د طرح او تطبیق په وخت کې، د صوتي ککړتیا مجاز حد په پام کې ونیسي او د صوتي ککړتیا د راتیټولو، رفع او منخنيوي لپاره تدبیرونه ونیسي او عملي یې کړي.

(۲) د عامې روغتیا وزارت، د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره، بناوالی، ګانې او اړوندې ادارې مکلف دي، د متبرکه اماکنو، روغتونونو، زده کړه ییزو، ښوونیزو، تحصیلي او څېړنیزو مرکزونو، کتابتونونو، ښوونځایونو (نمایشګاڼو)، ژوبن، تفریحي پارکونو، او ساتل شوو ساحو شاوخوا (ماحول) چې له (۱۰۰) مترو څخه لږ نه وي، د حساسو ساحو په توګه اعلام او په نښه کړي.

هوایی و سایر منابع آلوده کننده صوتی مکلف به رعایت حد مجاز آلودگی صوتی میباشند.

## مکلفیت ادارات دولتی و غیر دولتی

ماده نهم:

(۱) ادارات دولتی و غیر دولتی مکلف اند، حین طرح و تطبیق پلان های انکشافی مربوط، حد مجاز آلودگی صوتی را در نظر گرفته و تدابیری را جهت کاهش، رفع و جلوگیری از آلودگی صوتی اتخاذ و عملی نمایند.

(۲) وزارت صحت عامه، اداره ملی حفاظت محیط زیست، شاروالی ها و ادارات ذیربط مکلف اند، ساحات ماحول اماکن متبرکه، شفاخانه ها، مراکز آموزشی، تعلیمی، تحصیلي و تحقیقی، کتابخانه ها، نمایشگاه ها، باغ وحش، پارک های تفریحي و ساحات حفاظت شده را که کمتر از (۱۰۰) صد متر نباشد به حیث ساحات حساس اعلام و علامه گذاری نمایند.

(۳) د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت او ښاروالۍ گانې مکلف دي، صوتي ککړونکې سرچینې، د صوتي ککړتیا د ستندردونو مطابق و څاري او کنترول یې کړي.

## زون بندي

شلمه ماده:

(۱) ښاروالۍ گانې مکلفې دي، له اړوندو مسئولینو سره په هم غږۍ کې د حساسو زونونو او صوتي ککړتیا د سرچینو نقشه، د صوتي ککړتیا د ستندردونو د وضع په منظور برابره او د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې په واک کې ورکړي.

(۲) ښاروالۍ گانې مکلفې دي، د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې په همکارۍ ټولې صنعتي، سوداګریزې، استوګنیزې او حساسې ساحې له صوتي ککړتیا څخه د مخنیوي په منظور، د صوتي ککړتیا، ملي ستندردونو ته په پام سره زون بندي کړي.

(۳) اداره ملي حفاظت محیط زیست، وزارت اطلاعات و فرهنگ و ښاروالۍ ها مکلف اند، منابع آلوده کونده صوتی را مطابق به ستندردهای آلودگی صوتی نظارت وکنترول نمایند.

## زون بندی

ماده بیستم:

ښاروالۍ ها مکلف اند، درهماهنگی با مسئولین ادارات ذیربط نقشه زون های حساس و منابع آلوده کونده صوتی را به منظور وضع ستندردهای آلودگی صوتی تهیه و به دسترس اداره ملی حفاظت محیط زیست قرار دهند.

(۲) ښاروالۍ ها مکلف اند، با همکاری اداره ملی حفاظت محیط زیست تمام ساحات صنعتی، تجارتي، رهائشی و حساس را به منظور جلوگیری از آلودگی صوتی با نظر داشت ستندرد ملی آلودگی صوتی زون بندی نمایند.

## خلورم فصل

### وروستني حکونه

#### شکایتونو ته رسیدګي

یوويشتمه ماده:

(۱) د ځمکنیو نقلیه وسایطو د صوتي ککړتیا شکایتونو ته رسیدګي، د ترانسپورت وزارت، د کورنیو چارو وزارت د ترافیکو د ادارې او نورو اړوندو ادارو په همکارۍ د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې په واسطه صورت مومي.

(۲) د متضرر (زیان موندي) شخص یا د محل د پولیسو د معلوماتو پربنسټ د صوتي ککړتیا له راپیداشوي آزار څخه د مخنیوي په منظور شکایتونو ته رسیدګي، د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې په واسطه صورت مومي.

(۳) که چېرې ددې مادې په (۲) فقره کې درج شوي شکایتونه مؤجه وي، د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره، د صوتي ککړتیا د سرچینې د فعالیت د درولو امر صادروي.

## فصل چهارم

### احکام نهائی

#### رسیدګي به شکایات

ماده بیست ویکم:

(۱) رسیدګي به شکایات آلودګي صوتي وسایط نقلیه زمینی توسط اداره ملی حفاظت محیط زیست با همکاری وزارت ترانسپورت، اداره ترافیک وزارت امور داخله و سایر ادارات ذیربط صورت می گیرد.

(۲) رسیدګي به شکایات شخص متضرر یا بر اساس معلومات پولیس محل به منظور جلوگیری از آزار ناشی از آلودګي صوتي توسط اداره ملی حفاظت محیط زیست صورت می گیرد.

(۳) هر گاه شکایات مندرج فقره (۲) این ماده مؤجه باشد، اداره ملی حفاظت محیط زیست امر توقف فعالیت منبع آلودګي صوتي را صادر می نماید.

(۴) رسیدگی به شکایات صوتی منازل رهايشی واپارتمانها توسط وکیل گذر یا پولیس ساحه مربوط صورت می گیرد.

(۵) رسیدگی به شکایات صوتی محلات سر پوشیده و سالون های عروسی از طرف شاروالی مربوط به همکاری وزارت اطلاعات و فرهنگ صورت می گیرد.

(۶) اداره ملی حفاظت محیط زیست بعد از تصدیق مفتشین مربوط مبنی بر رفع مزاحمت ناشی از آلودگی صوتی، تصمیم رفع توقف فعالیت منبع آلودگی صوتی را اتخاذ می نماید.

## مؤیدات

ماده بیست و دوم:

(۱) متخلف از احکام این مقررہ از طرف مفتشین اداره ملی حفاظت محیط زیست حسب احوال طورذیل مکلف به پرداخت جریمه نقدی می گردد:

(۴) د استوگنیزو کورونو او اپارتمانونو صوتي شکایتونو ته رسیدگی د گذر د وکیل یا د اړوندې ساحې د پولیسو په واسطه صورت مومي.

(۵) د سرپټو محلاتو او د واده د سالونونو صوتي شکایتونو ته رسیدگی د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت په همکاری د اړوندې ښاروالی لخوا صورت مومي.

(۶) د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره، له صوتي ککړتیا څخه د راپیداشوي مزاحمت د رفع کولو په اړه د پلټونکو له تصدیق وروسته، د صوتي ککړتیا د سرچینې د فعالیت د درولو (توقف) تصمیم نیسي.

## مؤیدې

دوه ویشتمه ماده:

(۱) ددې مقررې له حکمونو څخه سرغړوونکی د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې لخوا له احوالو سره سم، په لاندې توگه د نغدي جریمې په ورکړې مکلف کېږي.

- ۱- د نهمې مادې له (۱ او ۶) فقرو څخه سرغړونکي (۱۰۰۰) افغانۍ. مبلغ.
- ۲- د صوتي ککړتيا د تخنيکي کتنو د تصدیق لیک د نه لرلو په صورت کې (۴۰۰) څلور سوه افغانۍ. مبلغ.
- ۳- په نقلیه واسطه کې د نه معیاري هارن د نصب په صورت کې (۴۰۰) څلور سوه افغانۍ. مبلغ.
- ۴- د اجازه لیک له لرلو پرته له لود سپیکرونو څخه د استفادې په صورت کې (۵۰۰) پنځه سوه افغانۍ. مبلغ.
- ۵- د صوتي ککړتيا د مؤلډو بازیچو (د ماشومانو د لوبو شیان) پلورونکي له احوالو سره سم له (۱۰۰) سلو څخه تر (۵۰۰) پنځه سوو افغانیو مبلغ پورې.
- ۶- په حساسو ساحو کې د شپې پر وخت د صوتي ککړتيا له مؤلډو ودانیزو (ساختماني) وسایلو او تجهیزاتو څخه د استفادې په صورت کې له احوالو سره سم، له (۱۰۰۰ تر ۵۰۰۰) یو زر تر پنځو زرو افغانیو مبلغ پورې.
- (۲) ددې مادې د (۱) فقرې په اجزاوو
- ۱- متخلف از فقره های (۶۱) ماده نهم مبلغ (۱۰۰۰) هزار افغانی.
- ۲- در صورت نداشتن تصدیق نامه معاینات تخنیکي آلودگی صوتی مبلغ (۴۰۰) چهارصد افغانی.
- ۳- در صورت نصب هارن غیر معیاری در واسطه نقلیه مبلغ (۴۰۰) چهارصد افغانی.
- ۴- در صورت استفاده از بلند گوها بدون اجازه نامه مبلغ (۵۰۰) پنجصد افغانی.
- ۵- فروشندگان بازیچه های مؤلډ آلودگی صوتی حسب احوال از مبلغ (۱۰۰ الی ۵۰۰) صد الی پنجصد افغانی.
- ۶- در صورت استفاده از وسایل و تجهیزات ساختمانی مؤلډ آلودگی صوتی هنگام شب در ساحات حساس حسب احوال مبلغ (۱۰۰۰ الی ۵۰۰۰) یک هزار الی پنج هزار افغانی.
- (۲) در صورت تکرار تخلف اجزای



کې د درج شوې سرغړونې د تکرار په صورت کې، سرغړونکي د نغدي جریمې په دوه چنده مکلف کېږي.

(۳) ددې مادې په (۱ او ۲) فقره کې درج شوي مبالغ د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي ادارې لخوا د دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحویلېږي.

## د لویانو او کرنلارو وضع کول

درویشتمه ماده:

د ژوند چاپیریال ساتنې ملي اداره کولای شي، ددې مقررې د حکمونو د ښه تطبیق په منظور لایحې او کرنلارې وضع کړي.

## همکاری

خلبریشتمه ماده:

د کورنیو چارو وزارت، ښاروالۍ، ګانې او اړوندې ادارې مکلف دي، ددې مقررې د حکمونو په تطبیق کې، د ژوند چاپیریال ساتنې له ملي ادارې سره همکاری وکړي.

مندرج فقره (۱) این ماده، متخلف به پرداخت دوجند جریمه نقدی مکلف می گردد.

(۳) مبالغ مندرج فقره های (۱ و ۲) این ماده از طرف اداره ملی حفاظت محیط زیست به حساب واردات دولت تحویل بانک می گردد.

## وضع لوایح و طرز العمل ها

ماده بیست و سوم:

اداره ملی حفاظت محیط زیست می تواند به منظور تطبیق بهتر احکام این مقرره لوایح و طرز العمل ها را وضع نماید.

## همکاری

ماده بیست و چهارم:

وزارت امور داخله، ښاروالی ها و ادارات ذیربط مکلف اند، در تطبیق احکام این مقرره با اداره ملی حفاظت محیط زیست همکاری نمایند.

## له تطبيق څخه څارنه

پنځه ويشتمه ماده:

د ژوند چاپريال ساتنې ملي اداره، ددې مقررې د حکمونو له تطبيق څخه څارنه کوي.

## انفاذ

شپږويشتمه ماده:

دغه مقررې په رسمي جریده کې د خپرېدو له نېټې څخه نافذېږي.

## نظارت از تطبيق

ماده بیست و پنجم:

اداره ملی حفاظت محیط زیست از تطبيق احکام این مقررې نظارت می نماید.

## انفاذ

ماده بیست و ششم:

این مقررې از تاریخ نشر در جریده رسمی نافذ می گردد.

د خصوصي موزيمونو د مقررې د  
انفاذ په هکله، د افغانستان اسلامي  
جمهوريت د رئيس

حکم

گڼه: (۱۰۵)

نېټه: ۱۳۹۵/۱/۱۱

لومړۍ ماده:

د خصوصي موزيمونو مقررې چې د  
افغانستان اسلامي جمهوريت د کابينې د  
۱۳۹۴/۱۱/۱۸ نېټې په (۳۹) گڼه  
غونډه کې په (۴) فصلونو او (۲۵)  
مادو کې تصويب شوې ده،  
منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه حکم د نوموړي مقررې له متن او  
دکابينې له مصوبې سره يوځای په  
رسمي جريده کې د خپرېدو له نېټې څخه  
نافذېږي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

حکم

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد انفاذ مقررې موزيم هاي

خصوصي

شماره: (۱۰۵)

تاريخ: ۱۳۹۵/۱/۱۱

ماده اول:

مقررې موزيم هاي خصوصي را که در  
جلسه شماره (۳۹) مؤرخ  
۱۳۹۴/۱۱/۱۸ کابينه جمهوري  
اسلامي افغانستان در (۴) فصل و  
(۲۵) ماده تصويب گرديده است،  
منظور مي دارم.

ماده دوم:

اين حکم همراه با متن مقررې  
مذکور و مصوبه کابينه از تاريخ  
نشر در جريده رسمي نافذ  
مي گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

د خصوصي موزيمونو د مقرري د  
انفاذ په هکله، د افغانستان اسلامي  
جمهوريت د کابينې

مصوبه

گڼه: (۳۹)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۱۸

لومړۍ ماده:

د خصوصي موزيمونو مقرره چې د  
افغانستان د اسلامي جمهوريت د کابينې  
د ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ نېټې په غونډه کې  
د (۴) فصلونو او (۲۵) مادو په دننه  
کې تصويب شوې ده، منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه مصوبه له يادې شوې مقرري سره  
يو ځای په رسمي جريده کې د خپرېدو  
له نېټې څخه نافذېږي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

مصوبه

کابينه جمهوري اسلامي افغانستان  
درمورد انفاذ مقرره موزيم هاي

خصوصي

شماره: (۳۹)

تاريخ: ۱۳۹۴/۱۱/۱۸

ماده اول:

مقرره موزيم هاي خصوصي را که در  
جلسه مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۱۸ کابينه  
جمهوري اسلامي افغانستان به داخل  
(۴) فصل و (۲۵) ماده تصويب  
گرديده است، منظور مي دارم.

ماده دوم:

این مصوبه همراه با مقرره مذکور  
از تاريخ نشر در جريده  
رسمي نافذ مي گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

## فهرست مندرجات مقررۀ موزیم های خصوصی

## فصل اول

## احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۵۳.....	مبنی.....	ماده اول:
۵۳.....	اهداف.....	ماده دوم:
۵۳.....	اختصاری.....	ماده سوم:

## فصل دوم

## تأسیس موزیم

۵۴.....	انواع موزیم ها.....	ماده چهارم:
۵۴.....	تأسیس.....	ماده پنجم:
۵۵.....	شرایط تأسیس.....	ماده ششم
۵۶.....	جواز فعالیت.....	ماده هفتم:
۵۸.....	فروش و انتقال.....	ماده هشتم:
۵۹.....	ادغام موزیم.....	ماده نهم:
۵۹.....	مثنای جواز فعالیت.....	ماده دهم:
۶۰.....	اساسنامه.....	ماده یازدهم:
۶۰.....	تغییرات.....	ماده دوازدهم:

## رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۲۱۰)

۱۳۹۵/۱/۳۰

مدیر مسئول.....	۶۱.....	ماده سیزدهم:
فصل سوم		
نمایش آثار		
ممنوعیت.....	۶۲.....	ماده چهاردهم:
نمایش آثار.....	۶۳.....	ماده پانزدهم:
ثبت آثار.....	۶۳.....	ماده شانزدهم:
انتقال دوباره آثار.....	۶۴.....	ماده هفدهم:
مبادله فرهنگی.....	۶۵.....	ماده هجدهم:
فصل چهارم		
احکام نهایی		
تأدیب.....	۶۶.....	ماده نوزدهم:
رعایت اسناد تقنینی.....	۶۷.....	ماده بیستم:
استخدام کارکنان.....	۶۷.....	ماده بیست و یکم:
پرداخت مالیہ.....	۶۷.....	ماده بیست و دوم:
تحويل مبالغ حاصلہ.....	۶۸.....	ماده بیست و سوم:
وضع لوايح و طرز العمل ها.....	۶۸.....	ماده بیست و چهارم:
انفاذ.....	۶۸.....	ماده بیست و پنجم:

مقررۀ موزيم های خصوصي

فصل اول

احكام عمومي

مبني

مادۀ اول:

این مقررۀ در روشنی حکم مندرج جزء ۳ مادۀ پنجاه و سوم قانون حفظ آثار تاریخی و فرهنگی وضع گردیده است.

اهداف

مادۀ دوم:

اهداف این مقررۀ عبارت اند از:  
۱- تنظیم امور مربوط به طرز تأسیس موزیم های خصوصي.  
۲- معرفی بهترویشتر آثار تاریخی و فرهنگی کشور.  
۳- حفاظت از آثار تاریخی و فرهنگی کشور.

نام اختصاری

مادۀ سوم:

موزیم های خصوصي در این مقررۀ به

د خصوصي موزيمونو مقررۀ

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ مادۀ:

دغه مقررۀ د تاريخي او فرهنگي آثارو د ساتنې د قانون د دري پنخوسمې مادې په ۳ جزء کې د درج شوي حکم په رڼا کې وضع شوې ده.

موخې

دوه يمه مادۀ:

ددې مقررې موخې عبارت دي له:  
۱- د خصوصي موزيمونو د تأسيس د ډول د اړوندو چارو تنظيمول.  
۲- د هېواد د تاريخي او فرهنگي آثارو بڼه او زياته معرفي.  
۳- د هېواد له تاريخي او فرهنگي آثارو څخه ساتنه.

لنډ نوم

درېيمه مادۀ:

خصوصي موزيمونه په دې مقررۀ کې د

موزیم په نوم یادېږي.

نام موزیم یاد می گردد.

## دوه یم فصل

## فصل دوم

### د موزیم تاسیس

### تاسیس موزیم

#### د موزیمونو ډولونه

#### انواع موزیم ها

خلورمه ماده:

ماده چهارم:

موزیمونه په لاندې ډولونو وېشل شوي دي:

موزیم ها به انواع ذیل تقسیم می گردد:

۱- اتنوگرافي موزیم.

۱- موزیم اتنوگرافي.

۲- د صنایعو موزیم.

۲- موزیم صنایع.

۳- د ملي ویاړونو موزیم.

۳- موزیم افتخارات ملي.

۴- د کرنیزو وسایلو موزیم.

۴- موزیم وسایل زراعتی.

۵- تخنیکي موزیم.

۵- موزیم تخنیکي.

۶- د لرغون پېژندنې د کمېټې په وړاندیز او د اطلاعاتو او فرهنگ د وزیر په منظوري- نور موزیمونه.

۶- سایر موزیم ها به پیشنهاد کمیته باستانشناسی و منظوری وزیر اطلاعات و فرهنگ.

#### تاسیس

#### تاسیس

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

(۱) د لاندې شرطونو لرونکی کورنی حقيقي شخص کولای شي د تاریخي او فرهنگي آثارو د ساتنې د قانون او د دغې مقرري د حکمونو مطابق، موزیم تاسیس کړي:

(۱) شخص حقيقي داخلی واجد شرایط ذیل می تواند، مطابق احکام قانون حفظ آثار تاریخي و فرهنگي و این مقرره موزیم را تاسیس نماید:



- ۱- د افغانستان د تابعیت لړل.
- ۲- د اتلس کلنۍ عمر بشپړول.
- ۳- له مدني او سياسي حقوقو څخه په حرمان نه محکومیت.
- ۴- د تاريخي او فرهنگي اثارو د سرقت او قاچاق په جرمونو نه محکومیت.
- (۲) حکمي شخص ددې مادې د (۱) فقرې په (۳ او ۴) اجزاوو کې د درج شوو شرطونو سرپرته، په اړوندو ادارو کې د ثبت د سند په وړاندې کولو هم مکلف دی.
- (۳) حقيقي او حکمي اشخاص نشي کولای د اسلحې او چاودېدونکو توکو موزیم تاسیس کړي.
- د تاسیس شرطونه
- شپږمه ماده:
- (۱) ددې مقررې په پنځمه ماده کې درج شوي اشخاص کولای شي د موزیم د تاسیس په منظور د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت ته لیکلی غوښتنلیک وړاندې کړي.
- ۱- داشتن تابعیت افغانستان.
- ۲- اکمال سن هجده سالگی.
- ۳- عدم محکومیت به حرمان از حقوق مدنی و سیاسی.
- ۴- عدم محکومیت به جرایم سرقت و قاچاق اثار تاریخی و فرهنگی.
- (۲) شخص حکمی علاوه بر شرایط مندرج اجزای (۳ و ۴) فقره (۱) این ماده مکلف به ارایه سند ثبت در ادارات ذیربط نیز می باشد.
- (۳) اشخاص حقیقی و حکمی نمی توانند موزیم اسلحه و مواد منفجره را تاسیس نمایند.
- شرایط تاسیس
- ماده ششم:
- (۱) اشخاص مندرج ماده پنجم این مقررہ می توانند به منظور تاسیس موزیم درخواست کتبی به وزارت اطلاعات و فرهنگ ارایه نمایند.

- |  |   |
|--|---|
| <p>(۲) درخواست مندرج فقره (۱) این ماده حاوی مطالب ذیل می باشد:</p> <p>۱- نام موزیم.</p> <p>۲- نوعیت موزیم.</p> <p>۳- محل فعالیت.</p> <p>۴- اندازه سرمایه.</p> <p>۵- منابع تمویل.</p> <p>(۳) درخواست کننده مکلف به ارائه اسناد ذیل می باشد:</p> <p>۱- اساسنامه تصویب شده موزیم.</p> <p>۲- جواز سرمایه گذاری اشخاص حقیقی و حکمی.</p> <p>۳- تشکیل.</p> <p>۴- سند تحویل حق الامتياز جواز فعالیت.</p> <p>۵- سند تحویل تضمین بانکی مبلغ سه صد هزار (۳۰۰۰۰۰) افغانی.</p> <p>۶- نمونه نشان و مهر مخصوص.</p> <p><u>جواز فعالیت</u></p> <p>ماده هفتم:</p> <p>(۱) درخواست و اسناد مندرج</p> | <p>(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی غوښتنلیک لاندې مطالب لري:</p> <p>۱- د موزیم نوم.</p> <p>۲- د موزیم ډول.</p> <p>۳- د فعالیت ځای.</p> <p>۴- د پانگې اندازه.</p> <p>۵- د تمویل سرچینې.</p> <p>(۳) غوښتنلیک ورکونکی د لاندې سندونو په وړاندې کولو مکلف دی:</p> <p>۱- د موزیم تصویب شوې اساسنامه.</p> <p>۲- د حقیقي او حکمي اشخاصو د پانگې اچونې جواز.</p> <p>۳- تشکیل.</p> <p>۴- د فعالیت د جواز د حق الامتياز د تحویلولو سند.</p> <p>۵- د درې سوه زره (۳۰۰۰۰۰) افغانیو مبلغ بانکي تضمین د تحویلولو سند.</p> <p>۶- د ځانگړي نشان او مهر نمونه.</p> <p><u>د فعالیت جواز</u></p> <p>اوومه ماده:</p> <p>(۱) ددې مقرري د شپږمې مادې په</p> |
|--|---|

فقره های (۲ و ۳) ماده ششم این مقرر از طرف کمیته باستانشناسی مندرج قانون حفظ آثار تاریخی و فرهنگی افغانستان مورد بررسی قرار می گیرد.

(۲) کمیته باستانشناسی با رعایت احکام این مقرر از تاریخ ارایه درخواست در مورد قبول یا رد آن الی مدت (۱۵) روز تصمیم اتخاذ می نماید.

(۳) هرگاه درخواست مندرج فقره (۲) این ماده مورد تأیید قرار گیرد جواز فعالیت موزیم از طرف وزارت اطلاعات و فرهنگ در مرکز در برابر پرداخت حق الامتیاز مبلغ بیست هزار (۲۰۰۰۰) افغانی و در ولایات در برابر پرداخت حق الامتیاز مبلغ پانزده هزار (۱۵۰۰۰) افغانی اعطاء می گردد.

(۴) مدت اعتبار جواز فعالیت مندرج فقره (۳) این ماده سه سال بوده، دارنده جواز فعالیت می تواند بعد از ختم مدت اعتبار

(۲ و ۳) فقره کی درج غوبنتلیک او سندونه د افغانستان د تاریخی او فرهنگی آثارو د ساتنې په قانون کې د درج شوې لرغون پېژندونکې کمېټې له خوا تر بررسی لاندې نیول کېږي.

(۲) د لرغون پېژندنې کمېټه ددې مقرري د حکمونو په رعایتولو سره، د غوبنتلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه تر (۱۵) ورځو مودې پورې د هغه د منلو یا رد په هکله تصمیم نیسي.

(۳) که چېرې ددې مادې په (۲) فقره کې درج شوی غوبنتلیک تأیید شي، د موزیم د فعالیت جواز د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په مرکز کې د شلوزرو (۲۰۰۰۰) افغانیومبلغ حق الامتیاز د ورکړې په وړاندې او په ولایتونو کې د پنځلسوزرو (۱۵۰۰۰) افغانیومبلغ حق الامتیاز د ورکړې په وړاندې ورکول کېږي.

(۴) ددې مادې په (۳) فقره کې درج د فعالیت د جواز د اعتبار موده درې کاله ده. د فعالیت د جواز لرونکی کولای شي د هغه د اعتبار د مودې له پای ته

رسمی وروسته، ددې مادې په (۳) فقره کې د درج شوو مبالغو د نیمایي د ورکړې په وړاندې د فعالیت اړوند جواز تمدید کړي.

## خرڅلاو او لېږد

اتمۀ ماده:

(۱) د موزیم د امتیاز خاوند کولای شي د دمخه خبرتیا پر بنسټ، د اړوند موزیم امتیاز د دريو کلونو فعالیت وروسته وپلوري، پدې شرط چې پېرودونکی ددې مقرري د حکمونو لرونکی وي او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت څخه د فعالیت جواز بیا ترلاسه کړي.

(۲) په هغه صورت کې چې د امتیاز خاوند مړ شي، د موزیم امتیاز د قانون د حکمونو مطابق د هغه ورثې ته لېږدول کېږي، پدې شرط چې په دې مقرره کې د درج شوو شرطونو لرونکي وي.

که چېرې ورته د موزیم د فعالیت په دوام موافقه وکړي، پدې صورت کې مکلفه ده زیات نه زیات د دريو میاشتو

آن در برابر پرداخت نصف مبالغ مندرج فقره (۳) این ماده جواز فعالیت مربوط را تمدید نماید.

## فروش و انتقال

ماده هشتم:

(۱) صاحب امتیاز موزیم می تواند بر اساس اطلاع قبلی، امتیاز موزیم مربوط را بعد از سه سال فعالیت به فروش رساند، مشروط براینکه مشتری واجد شرایط احکام این مقرره بوده و جواز فعالیت را مجدداً از وزارت اطلاعات و فرهنگ، کسب نماید.

(۲) در صورتی که صاحب امتیاز فوت نماید، امتیاز موزیم مطابق احکام قانون به ورثه وی انتقال می یابد، مشروط براینکه واجد شرایط مندرج این مقرره باشد.

هرگاه ورثه به دوام فعالیت موزیم موافقه کند، در این صورت مکلف است، حد اکثر در خلال سه ماه

په ترڅ کې د موزيم د فعاليت جواز  
نوی کړي.

## د موزيم ادغام

نهمه ماده:

که چېرې د څو موزيمونو د امتياز  
خاوندان وغواړي له يو بل سره اتحاد  
و کړي يا اړوند موزيمونه له يو بل سره  
مدغم کړي، مکلف دي له اتحاد يا  
ادغام څخه دمنځه په دې اړه د اطلاعاتو  
او فرهنگ وزارت موافقه ترلاسه کړي.  
پدې صورت کې د جديدالتاسيس موزيم  
له پاره ددې مقررې د حکمونو مطابق د  
فعاليت جواز صادرېږي.

## د فعاليت د جواز مثني

لسمه ماده:

که چېرې د فعاليت جواز ورک يا له  
منځه يوړل شي، د هغه مثني ددې  
مقررې د اوومې مادې په (۳) فقره کې  
د درج شوي حق الامتياز د دوه برابره  
ورکړې په وړاندې د اطلاعاتو او  
فرهنگ وزارت له خوا ورکول کېږي.

جواز فعاليت موزيم را تجديد  
نماید.

## ادغام موزيم

ماده نهم:

هرگاه صاحبان امتياز چند موزيم  
بخواهند با هم اتحاد نمایند يا موزيم  
مربوط را باهم مدغم نمایند، مکلف  
اند، قبل از اتحاد يا ادغام، موافقه  
وزارت اطلاعات و فرهنگ را در  
زمينه کسب نمایند. در اين صورت  
برای موزيم جديدالتاسيس جواز فعاليت  
طبق احکام اين مقررہ صادر  
می گردد.

## مثنای جواز فعاليت

ماده دهم:

هرگاه جواز فعاليت مفقود ويا از میان  
برده شود، مثنای آن در برابر پرداخت  
دوچندحق الامتياز مندرج فقره (۳)  
ماده هفتم اين مقررہ از طرف وزارت  
اطلاعات و فرهنگ اعطاء  
می گردد.

## اساسنامه

### يولسمه ماده:

د موزيم اساسنامه لاندې مطالب

لري:

۱- موخې.

۲- تشكيل.

۳- دندې او واکونه.

۴- د موزيم ډول.

۵- د پانگې اندازه.

۶- د مالي تمويل سرچينې.

۷- د فعاليت ډول.

## بدلونونه

### دوولسمه ماده:

(۱) د امتياز خاوند مكلف دى د موزيم

د فعاليت د درولو، د آدرس د بدلولو،

د اساسنامې د تعديل او نورو مشخصاتو

په اړوند د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت

موافقه په كتيبې ډول واخلي.

(۲) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت

مكلف دى ددې مادې په (۱) فقره كې

درج شوى بدلون او تعديل د لرغون

پېژندنې د كمېټې له ارزونې وروسته،

## اساسنامه

### ماده يازدهم:

اساسنامه موزيم حاوى مطالب ذيل

مى باشد:

۱- اهداف.

۲- تشكيل.

۳- وظائف وصلاحيت ها.

۴- نوعيت موزيم.

۵- اندازه سرمايه.

۶- منابع تمويل مالي.

۷- نوعيت فعاليت.

## تغييرات

### ماده دوازدهم:

(۱) صاحب امتياز مكلف است در رابطه

به توقف فعاليت، تغيير آدرس، تعديل

اساسنامه وسایر مشخصات موزيم موافقه

وزارت اطلاعات و فرهنگ را طور كتيبى

اخذ نمايد.

(۲) وزارت اطلاعات و فرهنگ

مكلف است تغيير و تعديل مندرج

فقره (۱) اين ماده را بعد از

ارزيابى كمېټه باستانشناسى ثبت

ثبت کړي، پدې شرط چې ددې مقرري او نورو تقنيني سندونو د حکمونو مغاير نه وي.

## مسئول مدير

ديارلسمه ماده:

(۱) موزيم د مسئول مدير لرونکي دي.

(۲) هغه شخص د مسئول مدير په توگه استخدامېږي چې د لاندې شرطونو لرونکي وي:

۱- د افغانستان د تابعيت لرل.

۲- د پنځه ويشت کلنۍ عمر بشپړول.  
۳- د لرغون پېژندنې په رشته کې د لوړو زده کړو لرل او يا په اړونده برخه کې لږ تر لږه د دريو کلونو کاري تجربې لرل.

۴- له مدني او سياسي حقوقو څخه په حرمان نه محکوميت.

(۳) يو شخص نشي کولای په يوه وخت کې په دوو موزيمونو کې د مسئول مدير په توگه دنده ترسره کړي.

(۴) د موزيم د امتياز خاوند په هغه

نمايد، مشروط بر اينکه مغاير احکام اين مقررہ وسایر اسناد تقنيني نباشد.

## مدير مسئول

ماده سيزدهم:

(۱) موزيم دارای مدير مسئول می باشد.

(۲) شخصی به حیث مدیر مسئول استخدام می گردد که واجد شرایط ذیل باشد:

۱- داشتن تابعیت افغانستان.

۲- اکمال سن بیست و پنج سالگی.  
۳- داشتن تحصیلات عالی در رشته باستانشناسی و یا داشتن حداقل سه سال تجربه کاری در بخش مربوط.

۴- عدم محکومیت به حرمان از حقوق مدنی و سیاسی.

(۳) یک شخص نمی تواند همزمان در دو موزيم به حیث مدير مسئول ایفای وظیفه نماید.

(۴) صاحب امتیاز موزيم در صورتی

صورت کي کولای شي چې د موزيم د مسئول مدير په توگه دنده ترسره کړي چې ددې مادې په (۲) فقره کې د درج شوو شرطونو لرونکی وي.

می تواند به حيث مدير مسئول موزيم ایفای وظیفه نماید که واجد شرایط مندرج فقره (۲) این ماده باشد.

## درېم فصل

### د آثارو بنودل

#### ممنوعیت

څوارلسمه ماده:

(۱) د موزيم اداره نشي کولای هغه آثار چې د لومړۍ درجې علمي او هنري اهميت لرونکي وي، يواځې يوه نسخه يې په هېواد کې شتون ولري، ونيسي.

(۲) د موزيم اداره نشي کولای تر ځمکې لاندې تاريخي او فرهنگي آثار ونيسي.

## فصل سوم

### نمایش آثار

#### ممنوعیت

ماده چهاردهم:

(۱) اداره موزيم نمی تواند آثاری که دارای اهمیت درجه اول علمی و هنری بوده، صرف یک نسخه آن در کشور موجود باشد به نمایش بگذارد.

(۲) اداره موزيم نمی تواند آثار تاریخی و فرهنگی زیر زمینی را به نمایش بگذارد.

(۳) اداره موزيم نمی تواند آثاری که (مطبوعات، مکتوب، رسم ها، سلايد ها، کليشه ها، مجسمه ها، تصوير های نقش شده، اشاره های رمزی وسایر اشيا وتصاويری) منافی کلتور و آداب عامه باشد به نمایش بگذارد.

(۳) د موزيم اداره نشي کولای هغه آثار (مطبوعات، مکتوب، رسمونه، سلايدونه، کليشي، مجسمې، نقش شوي انځورونه، رمزي اشارې، او نور شيان او انځورونه) چې د عامه کلتور او آدابو منافي وي، ونيسي.



## د آثارو بنودنه

پنځلسمه ماده:

د موزيم اداره کولای شي، عتيقه آثار او شيان، تاريخي سکې، رسامي او انځورگري، خطي نسخې، کتیبې او هنري سمعي او بصري آثار او هغه فرهنگي آثار چې د مادي ابعادو لرونکي وي او زړه انځورونه، هنري کتابونه او نسخې، زرگري ظريفه گانې، ارزښت لرونکي فرشونه او معمول صنايع پکې شامل دي، وښيي.

## د آثارو ثبت

شپاړسمه ماده:

که چېرې حقيقي او حکمي شخص هغه آثار چې د هېواد د بېلابېلو تاريخي دورو بنودونکي او پېژندونکي وي په شخصي امکاناتو هېواد ته وارد کړي، مکلف دی د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت خبر او د دوو اوونيو په ترڅ کې په اړوند دفتر کې د هغه په ثبت اقدام وکړي.

## نمایش آثار

ماده پانزدهم:

اداره موزيم می تواند، آثار و اشیای عتيقه، سکه های تاريخي، رسامي و نقاشی، نسخ خطی، کتیبه ها و آثار هنري سمعي و بصري و آثار فرهنگي که دارای ابعاد مادي بوده و شامل عکس های قديمی، کتب و نسخه های هنري، زيورات ظريفه زرگري، مفروشات با ارزش و صنايع معمول را به نمایش بگذارد.

## ثبت آثار

ماده شانزدهم:

هرگاه شخص حقيقي و حکمي آثاری را که بيانگر و معرف دوره های گوناگون تاريخي کشور باشد، با امکانات شخصی وارد افغانستان کند، مکلف است وزارت اطلاعات و فرهنگ را مطلع و به ثبت آن در دفتر مربوط در خلال دو هفته اقدام نماید.

## د آثارو بېرته لېږدول

اووه لسمه ماده:

(۱) که چېرې د موزیم اداره هغه تاریخي او فرهنگي آثار چې د کورنیو جگړو له امله له هېواد څخه بهر ته لېږدول شوي او اړوند موزیم ته د هغو د لېږد غوښتونکي وي، پدې صورت کې مکلفه ده له لېږد څخه د مخه د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت د نوموړو آثارو له ټولو خصوصیاتو سره د قانون د حکمونو مطابق په جریان کې واچوي. تر څمکې لاندې آثار له دې حکم څخه مستثني دي.

(۲) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره کې درج تاریخي او فرهنگي آثار دمنځه د هېواد په ملي موزیمونو کې ثبت شوي وي، نوموړي آثار بیا بېرته ملي موزیم ته ورتسليمېږي.

(۳) هغه شخص چې د تاریخي او فرهنگي آثارو په کشف کې له دولتي ادارو سره مرسته وکړي، د قانون د حکمونو مطابق، د مکافاتو وړگړي.

## انتقال دوباره آثار

ماده هفدهم:

(۱) هرگاه اداره موزیم، آثار تاریخي و فرهنگي را که در اثر جنگ های داخلی به خارج از کشور انتقال یافته و خواهان انتقال آن به موزیم مربوط باشد در این صورت مکلف است، قبل از انتقال وزارت اطلاعات و فرهنگ را با تمام خصوصیات آثار مذکور مطابق احکام قانون در جریان قرار دهد. آثار زیر زمینی از این حکم مستثني است.

(۲) هرگاه آثار تاریخي و فرهنگي مندرج فقره (۱) این ماده قبلاً در موزیم های ملی کشور ثبت بوده باشد، آثار مذکور دوباره به موزیم ملی مربوط تسليم داده می شود.

(۳) شخصی که ادارات دولتي را در کشف آثار تاریخي و فرهنگي کمک نماید، مطابق احکام قانون مورد مکافات قرار می گیرد.

## فرهنگي مبادله

اتلسمه ماده:

(۱) د موزيم اداره کولای شي، د هېواد د فرهنگي مبادلي په منظور د اړوند موزيم آثار او د بهرني موزيم آثار نندارې ته کښېږدي.

(۲) د موزيم اداره مکلفه ده ددې مادې په (۱) فقره کې په درج شوي حالت کې تاريخي او فرهنگي آثار د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت تر رياست لاندې د بهرنيو چارو، کورنيو چارو د وزارتونو، د ماليې وزارت د گمرکونو د لوي رياست او د ملي امنيت د لوي رياست له نمايندگانو څخه د جوړې کميټې له تاييد وروسته، له هېواد څخه بهر نندارې ته کښېږدي.

(۳) د موزيم اداره مکلفه ده له هېواد څخه بهرته د لېږدولو په غرض، د اړوند موزيم آثار، ددې مادې په (۲) فقره کې د درج شوي کميټې په حضور کې بسته بندي کړي.

## مبادله فرهنگي

ماده هجدهم:

(۱) اداره موزيم می تواند، آثار موزيم مربوط و موزيم خارجي را به منظور مبادله فرهنگي کشور به نمايش بگذارد.

(۲) اداره موزيم مکلف است آثار تاريخي و فرهنگي را در حالت مندرج فقره (۱) اين ماده بعد از تاييد کميټه متشکل از نمايندگان وزارت های امور خارجه و امور داخله، رياست عمومي گمرکات وزارت ماليه و رياست عمومي امنيت ملي تحت رياست وزارت اطلاعات و فرهنگ به خارج از کشور به نمايش بگذارد.

(۳) اداره موزيم مکلف است آثار موزيم مربوط را غرض انتقال به خارج از کشور در حضور داشت کميټه مندرج فقره (۲) اين ماده بسته بندي نمايد.

## فصل چهارم احکام نهایی

### تأديب

ماده نهم:

کميته باستانشناسی مندرج قانون حفظ آثار تاریخی و فرهنگی می تواند موزیم را در صورت تخطی از احکام این مقررره حسب احوال طورذیل تأديب نماید:

- ۱- بار اول، توصیه.
- ۲- بار دوم، اخطار کتبی.
- ۳- بار سوم، جریمه نقدی از مبلغ سی هزار (۳۰۰۰۰) افغانی الی پنجاه هزار (۵۰۰۰۰) افغانی.
- ۴- بار چهارم، پرداخت دوچند مبالغ مندرج جزء ۳ این ماده.
- ۵- بار پنجم، لغو جواز فعالیت.

## خلورم فصل وروستني حکمونه

### تأديب

نولسمه ماده:

د تاريخي او فرهنگي آثارو د ساتني په قانون کې درج شوې د لرغون پېژندنې کميته کولای شي موزيم ددې مقررې له حکمونو څخه د سرغړونې په صورت کې له احوالو سره سم په لاندې ډول تأديب کړي:

- ۱- لومړی ځل، توصیه.
- ۲- دوه یم ځل، لیکلی اخطار.
- ۳- درېیم ځل، له دېرشو زرو (۳۰۰۰۰) افغانیو مبلغ څخه ترپنځوسو زرو (۵۰۰۰۰) افغانیو پورې نغدي جریمه.
- ۴- خلورم ځل، ددې مادې په ۳ جزء کې د درج شوو مبالغو دوه برابره ورکړه.
- ۵- پنځم ځل، د فعالیت د جواز لغو.

## د تقينی سندونو رعایت

شلمه ماده:

د موزیم اداره مکلفه ده، د تاریخي او فرهنگي آثارو د ساتنې د قانون، دغه مقررې او د اړوندو نورو تقينی سندونو حکمونه رعایت کړي.

## د کارکوونکو استخدام

یوویستمه ماده:

د موزیم اداره مکلفه ده، خپل کارکوونکي د کار د قانون، دغه مقررې او اړوندو لویانو د حکمونو مطابق استخدام کړي او د هغوی بشپړ سندونه (د سوانحو دفتر او د کار جواز) په اړونده اداره کې وساتي او د هغو یوه کاپي د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت ته ولېږي.

## د مالیې ورکړه

دوه ویستمه ماده:

د امتیاز خاوند مکلف دی، د قانون د حکمونو مطابق د خپلو عوایدو مالیه تأدیه او پدې هکله د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت ته په رسمي ډول خبر

## رعایت اسناد تقينی

ماده بیستم:

اداره موزیم مکلف است، احکام قانون حفظ آثار تاریخي و فرهنگي، این مقررہ وسایر اسناد تقينی مربوط را رعایت نماید.

## استخدام کارکنان

ماده بیست و یکم:

اداره موزیم مکلف است، کارکنان خویش را مطابق احکام قانون کار، این مقررہ و لویایح مربوط استخدام نموده و اسناد مکمل (دفتر سوانح و جواز کار) آن ها را در اداره مربوط حفظ و یک کاپی آن را به وزارت اطلاعات و فرهنگ ارسال نماید.

## پرداخت مالیه

ماده بیست و دوم:

صاحب امتیاز مکلف است، مالیه عواید خویش را مطابق احکام قانون تأدیه و در زمینه به وزارت اطلاعات و فرهنگ، رسماً

ورکړي.

د ترلاسه شوو مبالغو تحويلول

درويشتمه ماده:

ددې مقررې له تطبيق څخه ترلاسه شوي مبالغ د دولت د وارداتو په حساب بانک ته تحويلېږي.

د لوايحو او کړنلارو وضع

څلېريشتمه ماده:

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت کولای شي ددې مقررې د حکمونو د لاسنه تطبيق له پاره لوايحو او کړنلارې وضع کړي.

انفاذ

پنځه ويشتمه ماده:

دغه مقررې په رسمي جريده کې د خپرېدو له نېټې څخه نافذېږي.

اطلاع دهد.

تحويل مبالغ حاصله

ماده بیست و سوم:

مبالغ حاصله از تطبيق احکام این مقررې به حساب واردات دولت تحويل بانک می گردد.

وضع لوايحو و طرز العمل ها

ماده بیست و چهارم:

وزارت اطلاعات و فرهنگ می تواند جهت تطبيق بهتر احکام این مقررې، لوايحو و طرز العمل ها را وضع نماید.

انفاذ

ماده بیست و پنجم:

این مقررې از تاريخ نشر در جريده رسمی نافذ می گردد.

## اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی  
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف  
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت  
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد  
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
AFGHANISTAN  
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL  
GAZETTE**

**Extraordinary Issue**

- **Amendments to some Articles of Law on prevention of Money laundry and proceeds arising from crimes**
- **Amendment to Article (27) and some of the Articles of Annex (1) of Law on Academy of Sciences of Islamic Republic of Afghanistan**
- **Amendments to some Articles of law on transit tax**
- **Regulation on reduction & prevention of noise pollution**
- **Regulation on Private Museums**

**Date:18<sup>th</sup> April .2016**

**ISSUE NO :(1210)**